

SELLING
YOUR HOME?... CALL

A.J. Plant, Broker

613-266-4911

Exit Realty Matrix Brokerage
Independently owned and operated

PERSPECTIVES VANIER

10
ANS • YEARS

2003 | 2013

Finally
Gluten Free Foods

- Delicious Meals to go
- Artisan Bakery
- Nutritional Counselling

112, Nelson St. Unit 101 D,
Ottawa
Tél. 613 695-9599

FÉVRIER | FEBRUARY 2013 VOL. 10, N° 3

Remembrance Contest

Page 17



Sondage Ensemble pour Vanier

Pages 7-8

Together for Vanier Survey

Page 13-14



MARIE-JOSÉE MARTIN donne une voix à Corinne...

Sept ans. Marie-Josée Martin a mis sept ans pour accoucher de son deuxième roman intitulé : « Un jour, ils entendront mes silences ». La Vanieroise a été publiée aux Éditions David.

Le personnage principal de son roman se nomme Corinne. Corinne est une fillette lourdement handicapée. Elle ne peut ni bouger – ou si peu – ni parler. À travers ses yeux, néanmoins très lucides, nous sommes témoins de ses petites victoires, mais aussi des exigences, des soucis et des déchirures que son état finit par entraîner dans sa famille. Son désir le plus cher : vivre malgré les différences...

Il s'agit d'un regard neuf et émouvant sur les peines, les limitations, mais aussi les joies d'une enfant pas comme les autres, qui ébranle nos conceptions de la normalité.

Nous ne croyons pas dévoiler trop d'information avec l'extrait qui suit... nous voulons tout simplement vous donner le goût de rentrer dans le monde de Marie-Josée Martin :

« - La paralysie cérébrale ne tue pas, à ce que je sache. – Non. Mais les complications, si. Elle est fragile, ma Corinne. Cet hiver, elle a attrapé une

vilaine grippe qui a dégénéré en pneumonie. La pauvre! Elle nageait dans les sécrétions, mais n'arrivait pas à tousser pour s'en débarrasser. »

Originaire de Montréal, Marie-Josée Martin se découvre très tôt une passion pour la musique et les mots. Traductrice, réviseuse et chroniqueuse, elle collabore à diverses revues et a publié en 2005 un premier roman, *Fils d'Ariane*. Enfant, elle a déjoué les pronostics des « sarraus-blancs » et survécu à un neuroblastome métastatique qui lui a toutefois coûté l'usage de ses jambes. Elle habite aujourd'hui Vanier.

« Quand il faut aussi exercer un autre métier pour payer les factures, on écrit forcément plus lentement. Je suis réviseuse dans un ministère fédéral », a expliqué Marie-Josée Martin.

« Le lancement de mon roman, le 4 octobre dernier, à la Nouvelle-Scène marquait la fin d'une histoire d'amour entre moi et les personnages du roman. Ils appartiennent maintenant au public », a rajouté Marie-Josée.

Le roman de Marie-Josée Martin « Un jour, ils entendront mes silences » publié aux Éditions David est disponible à la Librairie du Centre au 435, rue Donald. Le livre compte 210 pages.

Maison Funéraire

Racine, Robert & Gauthier Beauchamp

Dignité Dignity

Funeral Home

Hull – Gatineau – Aylmer – Ottawa

Le Guide planification personnelle vous permet de faire connaître vos souhaits. Demandez un dossier gratuit pour indiquer vos choix.

The Personal Planning Guide makes your wishes known. Request a free Personal Planning Guide to record your choices.

180 ch. Montréal Rd, Ottawa 613-241-3680

Daniel Laflamme

Conseiller en pré-arrangements
Pre-arrangement counsellor

CLAUDETTE BOYER nous quitte...



La présidente du journal Perspectives Vanier, M^{me} Claudette Boyer, est décédée à l'âge de 75 ans peu avant minuit le 16 février dernier. Elle a été admise d'urgence à l'Hôpital Montfort et quelques heures plus tard, elle nous quittait. Sa famille a pu se rendre à son chevet avant son décès.

Claudette Boyer était une femme d'exception qui a connu un parcours remarquable. Elle occupait le poste de directrice générale de l'ACFO d'Ottawa (voir autre texte en page 12).

M^{me} Boyer a été la première Franco-Ontarienne à être élue députée provinciale à l'Assemblée législative de l'Ontario en 1999, poste qu'elle va occuper jusqu'en 2003.

Elle a reçu plusieurs prix au cours de sa vie. En 1992, elle est devenue récipiendaire de la Médaille commémorative du 125^e anniversaire de la Confédération du Canada. Elle était Chevalière de l'Ordre de la Pléiade depuis 1997. En 2004, elle a reçu un prix de l'Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens pour ses trente ans passés dans l'enseignement.

Un autre honneur qui occupait une place de choix dans son cœur lui fut remis en 2006. Dans le cadre du Symposium sur la politique d'aménagement linguistique parrainé par le ministère ontarien de l'Éducation, le comité des Fêtes du centenaire de la construction de l'école Guigues d'Ottawa avait dévoilé la liste des cent personnalités nommées comme modèles pour la population francophone de l'Ontario. M^{me} Boyer en faisait partie grâce à son leadership, son dévouement, son implication et ses réussites.

Elle venait de recevoir le Prix Richelieu de la francophonie 2012. Elle a reçu son prix des mains de l'Ambassadeur de France au Canada, Son Excellence Philippe Zeller en reconnaissance de sa contribution exceptionnelle à la francophonie. Elle avait également été choisie bénévole de l'année 2012 en remportant le Prix Marcel « Mac » Chapat remis à la bénévole par excellence à Vanier.

Perspectives Vanier

M^{me} Boyer occupait le poste de présidente du journal à titre bénévole depuis mars 2006. Nous avons pu bénéficier de sa vaste expérience et de ses connaissances approfondies des enjeux de notre communauté autant politiques que sociocommunautaires.

Elle s'y connaissait lorsqu'il était question de gouvernance d'organismes. Nous n'étions pas le seul organisme à avoir profité de sa vaste expérience. Voici une liste non exhaustive d'organismes où elle a siégé : Bureau de direction de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO provinciale), Conseil d'administration de l'Hôpital d'Ottawa, Conseil d'administration du Festival franco-ontarien, Conseil d'administration de l'Hôpital général d'Ottawa, Conseil d'administration du Centre des ser-

vices communautaires de Vanier, Conseil d'administration de la Concentration Arts de l'École De La Salle, Conseil d'administration du Musée Vanier Museopark, Conseil d'administration d'Action Vanier, etc.

Réactions

« C'est avec beaucoup de tristesse que j'ai appris le décès de mon amie Claudette Boyer. Première femme franco-ontarienne à être élue à l'Assemblée législative de l'Ontario, fervente et incontournable défenseuse du français à Ottawa et partout au Canada. Claudette restera dans nos mémoires pour son engagement sans faille pour sa langue, sa communauté, sa ville, sa province et son pays. Nous venons de perdre un être cher et j'exprime mes condoléances les plus vives et les plus sincères à la famille de Claudette. Que mon amitié vous accompagne dans cette épreuve » - **Madeleine Meilleur, députée d'Ottawa-Vanier.**

« C'est avec tristesse que j'ai appris le décès de M^{me} Boyer, une amie et une alliée depuis 35 ans dans la francophonie et le libéralisme. J'ai toujours eu beaucoup d'admiration pour ce qu'elle a accompli au cours de sa vie. Au nom de la population d'Ottawa-Vanier, au nom de mon épouse Catherine et en mon nom personnel, j'offre mes sincères condoléances aux enfants de Claudette et de feu Jean-Robert Boyer : Pierre, Michel et Julie » - **Mauril Bélanger, député fédéral d'Ottawa-Vanier.**

« Nous venons de perdre l'une des pionnières du Musée Vanier Museopark. Notre musée n'existait même pas officiellement qu'elle y travaillait déjà. Elle a occupé le poste de présidente de notre conseil d'administration. Elle était la bénévole qui s'occupait des bénévoles lors de nombreuses éditions du Festival des sucres. Et ce n'est que la pointe visible de l'iceberg. Elle pouvait tout autant se retrouver dans la cuisine à faire cuire bénévolement des repas pour les festivaliers. Il me vient tout juste à l'esprit son implication dans le renouveau de la Fête de la St-Jean Baptiste à Vanier... » - **Rachel Crête, directrice Musée Vanier Museopark.**

« Je siége sur le conseil d'administration de Perspectives Vanier depuis des années et j'ai pu côtoyer Claudette. Elle va vraiment nous manquer. Nous avons pu profiter de sa vaste expérience. Elle était vraiment généreuse de son temps. Il n'y avait pas son pareil pour organiser un événement » - **Pauline Tessier-Chabot, membre du conseil d'administration de Perspectives Vanier.**

Maple Sugar Festival des Sucres

Du 17 au 24 mars 2013
March 17 to 24, 2013
Venez savourer les sucres avec nous!
Come and enjoy the maple sugar with us!

Dimanche 17 mars 2013

Brunch des Chevaliers de Colomb
260, avenue McArthur

Lundi 18 mars 2013

Journée des aînés - Dîner-spectacle
avec la Tournée du Bonheur

Mardi 19 mars 2013

Soirée d'improvisation
Souper-soirée dansante
des aînés au
Centre Pauline-Charron
164, rue Jeanne-Mance

Mercredi 20 mars 2013

7^e édition du Soupe Splash

Jeudi 21 mars 2013

Soirée de contes
à saveur d'érable

Vendredi 22 mars 2013

Les écoles de la région profitent de la
saison des sucres

WEEK-END DES SUCRES

Animation par Brian St-Pierre, Dakiel
Latreille, La Ligue du Bonheur, Réjean
Desjardins, Tante Caroline, Chakidor et
des groupes multiculturels.

Samedi 23 mars 2013

Déjeuner de crêpes
Défi des bûcherons
Souper et soirée dansante
avec Disco Inferno

Dimanche 24 mars 2013

Course d'érable
- 1 km et 5 km
Brunch du Festival
Spectacle d'hommes forts Bingo
Desserts à saveur d'érable à la cabane
à sucre

Pour découvrir la programmation complète du Festival des Sucres
2013, nous vous invitons à consulter le www.museoparc.ca

To see the full program of the 2013 Maple Sugar Festival, please visit
www.museoparc.ca

Sunday, March 17, 2013

Chevaliers de Colomb Brunch
260 McArthur Avenue

Monday, March 18, 2013

Seniors' Day - Dinner Show with La
Tournée du Bonheur

Tuesday, March 19, 2013

Improv Night
Seniors' Dinner Dance at
Centre Pauline-Charron
164 Jeanne-Mance Street

Wednesday, March 20, 2013

7th Edition of Soup Splash

Thursday, March 21, 2013

A Night of Maple-Inspired Tales (in
French only)

Friday, March 22, 2013

Area Schools Enjoy
Maple Sugar Season

MAPLE SUGAR WEEKEND

Presentations by Brian St-Pierre, Dakiel
Latreille, La Ligue du Bonheur, Réjean
Desjardins, Tante Caroline, Chakidor
and multicultural groups

Saturday, March 23, 2013

Pancake Breakfast
Lumberjacks' Challenge
Dinner Dance with Disco Inferno

Sunday, March 24, 2013

Maple Race - 1 km and 5 km
Festival Brunch
Strong-Men Show
Bingo
Maple Sugar Desserts at the Sugar Shack



domicile



300, av. des Pères-Blancs, Ottawa, ON K1L 7L5
Renseignements/Information :
613 580-2424 poste/ext. 32001
info@museoparc.ca

HÉLÈNE TREMBLAY

Nouvelle coordonnatrice de la cabane à sucre

Le Muséoparc Vanier a souhaité la bienvenue à M^{me} Hélène Tremblay. Mme Tremblay a accepté d'occuper le poste de coordonnatrice de la cabane à sucre du Muséoparc Vanier.

Après avoir travaillé dans le secteur public et dans le secteur privé pendant 35 ans, M^{me} Tremblay a pris sa retraite en 2011. Au cours de sa carrière dans la fonction publique elle a occupé plusieurs postes qui touchaient le domaine de l'informatique. En plus de s'intéresser au Muséoparc Vanier elle siège au conseil d'administration de la Fondation Steven Dionne.

La cabane peut accueillir jusqu'à 42 personnes. Les réservations pour les groupes composés d'au moins 10 personnes peuvent être faites tout au long de l'année pour différentes occasions telles que des soupers de Noël, des mariages, des soirées dansantes, des réunions, etc. Il suffit de communiquer avec le Muséoparc au 613 580-2424 poste 32001 ou par courriel info@museoparc.ca et vous trouverez les taux de location de la cabane à sucre sur le site www.museoparc.ca

« Il est possible de consulter le menu en visitant le site www.museoparc.ca J'aimerais informer les gens qu'il est possible de manger à la cabane sans réservation les

samedis et dimanches, entre 10 h et 14 h, jusqu'à la fin avril. Ceux qui n'ont pas de réservation devront juste patienter un petit peu si la cabane à sucre est pleine. Il y a toutefois deux petites exceptions : pendant le Festival des sucres (17 au 24 mars 2013) et lorsque nous allons offrir un cours de cuisine le dimanche 27 avril 2013 à 13 h », a expliqué Hélène Tremblay, coordonnatrice de la cabane à sucre du Muséoparc Vanier.

« Nous avons prévu des activités pour les jeunes lors du congé de mars soit les 11,13 et 15 mars 2013 à 10 h. Il y aura un coût de 2 \$ par activité. Nous avons également pensé offrir La Saint-Jean des jeunes le 14 juin 2013. Le coût est à déterminer », a conclu M^{me}Tremblay.



New Coordinator of the Sugar Shack

The Vanier Museopark would like to welcome Hélène Tremblay who accepted the challenge of being the new Vanier Museopark Sugar Shack Coordinator.

After working in the public and private sectors for 35 years, Mrs. Tremblay retired in 2011. During her career with the Government of Canada,

she held several positions in the field of computers. Last year, she became involved as a volunteer at the Vanier Museopark. She is currently serving on the Board of Directors of the Steven Dionne Foundation.

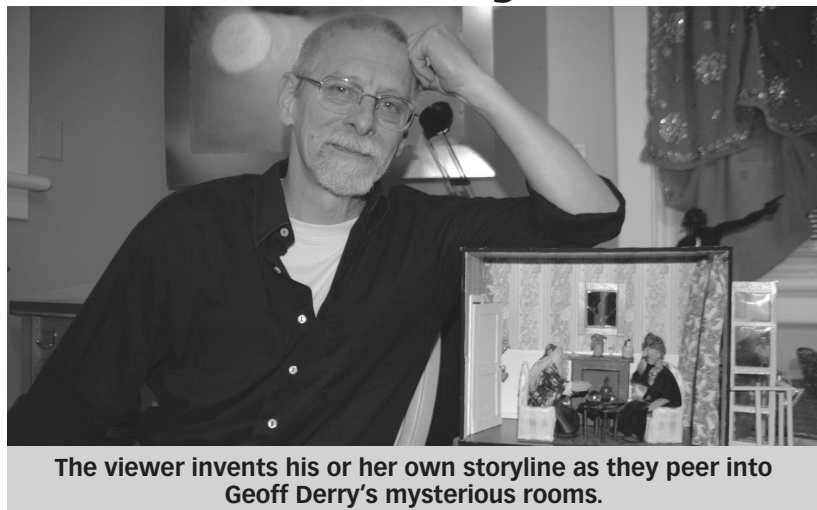
The Sugar Shack can seat 42. They accept reservations for groups of at least 10 and

they are open year round for different activities you may have planned: Christmas time office parties, weddings, dances, meetings, etc. All you have to do is communicate with the Museoparc at 613 580-2424 ext. 32001 or by E-Mail at: info@museoparc.ca and you can also find the rates for renting the Sugar Shack at www.museoparc.ca

“You can see our menu at the www.museoparc.ca site. I would like to inform your readers that until the end of April, the Sugar Shack will be open on Saturdays and Sundays, between 10 a.m. to 2 p.m., for those who have not made a reservation. For those who have not made a reservation they may have to wait awhile if the Sugar Shack is at full capacity (42 seats). There are two small exceptions: during the Maple Sugar Festival (March 17th to March 24th); and when we will be offering a kitchen class on Sunday, April 27th at 1 p.m.,” said Hélène Tremblay, Coordinator for the Vanier Museopark Sugar Shack.

“We have also planned some activities during the Student March Break on March 11,13 and 15 at 10 a.m. There will be a cost of \$2 per activity. We have also planned an activity for the St-Jean for youth on June 14th. The cost will be determined as we get closer to the event,” added Mrs. Tremblay.

GEOFF DERRY is a Friendly Giant



The viewer invents his or her own storyline as they peer into Geoff Derry's mysterious rooms.

Geoff Derry, a Vanier artist, showcased his “papier mâché” creations at Galerie 240 last fall. The Galerie is located at 240 Guigues Street in Lower Town.

As a young boy Geoff was always fascinated by puppets and everything associated with miniatures. “I like being able to move things around in their world. In 2010, I decided to do something about it and using “papier mâché” I created hot air balloons and added pods under them with little people depicting scenes of everyday life. For example, I had one of my balloons with a pod that looked like a bar,” said Geoff Derry.

He starts by using wiring for the skeleton. The next step is adding cloth and “papier mâché” comprised of either old newspapers or paper bags. He will then exaggerate the size of the hands and noses of his creations.

Each one of his little people is around 15 cm high.

He does not work out all the details precisely. He likes to start with a general idea and lets the rest fall into place as he progresses with the creation.

Geoff has become a tailor, hair stylist and architect of sorts.

He has also moved from depicting everyday life in pods under balloons to boxes.

“My little people have more and more personality and when I get excited about a box I can add hundreds of details. This series of “little ludi” (ludi is Russian for people) is expanding and I am now also using books as background and I am planning on adding wings to my “little ludi”,” added Geoff.

His work is for sale. He can be reached at derrymeister@gmail.com



OTTAWA-CARLETON
DISTRICT SCHOOL BOARD

How far they go is up to them... How they get there is up to you.

At the Ottawa-Carleton District School Board, we have the programs and staff you need to get them there, including Full-day Kindergarten and Extended Day Programs offered in 76 schools.



Register Anytime

For more information, visit www.ocdsb.ca



133 Greenbank Road • Ottawa, ON K2H 6L3 • Phone: 613-721-1820
Fax: 613-820-6968 • Website: www.ocdsb.ca



Perspectives Vanier
C.P. 79133 RPO Vanier
Vanier (Ontario)
K1L 1A1

Téléphone : 613 746-4339
Courriel : info@perspectivesvanier.com

Comité de direction :
Claudette Boyer, présidente
Anne-Marie Philippe, trésorière
Pauline Tessier-Chabot, directrice
AJ Plant, directeur
Gordon Keith, directeur
Thérèse Goneau, directrice

Journaliste coordonnateur :
Christian Marcoux

Réviseur des textes anglophones :
Sam C. Lab

Révisseur des textes français :
Carmen Boyer

Conception graphique :
Nathalie Cloutier, LeDroit

Distribution : 8 000 exemplaires

Imprimerie :
Transcontinental-Qualimax

Publicité :
Samuel C. LaBrecque
Téléphone : 613 746-4339
Courriel : pub@perspectivesvanier.com

Perspectives Vanier
P.O. Box 79133 RPO Vanier
Vanier, Ontario
K1L 1A1

Telephone: 613 746-4339
E-mail:
info@perspectivesvanier.com

Management Committee:
Claudette Boyer, President
Anne-Marie Philippe, Treasurer
Pauline Tessier-Chabot, Director
AJ Plant, Director
Gordon Keith, Director
Thérèse Goneau, Director

Journalist Coordinator:
Christian Marcoux

English Proofreader:
Sam C. Lab

French Proofreader:
Carmen Boyer

Graphic Design:
Nathalie Cloutier, LeDroit

Distribution: 8,000 copies

Printer:
Transcontinental-Qualimax

Advertising:
Samuel C. LaBrecque
Telephone: 613 746-4339
E-Mail: pub@perspectivesvanier.com

Samuel C. LaBrecque
Annonces nationales /
National ads: 613 746-4339

CRÉDIT D'IMPÔT pour rendre les logements des aînés plus sécuritaire et accessible

Si vous avez 65 ans ou plus et habitez en Ontario, vous pourriez avoir droit à un crédit d'impôt afin de vous aider à rendre votre logement plus sécuritaire et plus accessible.

Ce crédit d'impôt pour l'aménagement du logement axé sur le bien-être est un crédit d'impôt sur le revenu des particuliers, permanent et remboursable, à l'intention des personnes âgées et des personnes qui partagent un foyer avec un parent âgé. Si vous y avez droit, vous pourrez déclarer jusqu'à 10 000 \$ en dépenses de rénovations domiciliaires admissibles sur votre déclaration de revenus.

Le crédit que vous recevrez en retour sera calculé à raison de 15 pour cent des dépenses admissibles déclarées. Par exemple, si

vous dépensez et déclarez 10 000 \$ de dépenses admissibles, vous pourriez recevoir un crédit de 1 500 \$.

Pour avoir droit au crédit, vous devez : avoir atteint 65 ans à la fin de l'année pour laquelle vous demandez le crédit; ou vivez avec un parent âgé.

Votre revenu n'a pas d'importance – les personnes âgées et les membres de leur famille de tous les paliers de revenu sont admissibles. Vous devez réclamer la totalité de vos dépenses sur votre déclaration de revenus des particuliers. Vous allez devoir remplir l'Annexe ON(S12) de votre déclaration de revenu et indiquer le montant de vos rénovations admissibles dans la case 6311 dans

le formulaire ON479.

Pour l'année d'imposition 2012 : vous pouvez réclamer les dépenses applicables aux travaux facturés entre le 1er octobre 2011 et le 31 décembre 2012.

Avant d'apporter des modifications à votre logement, assurez-vous qu'il s'agit de travaux admissibles et que vous pourrez en déclarer les coûts.

Quelques exemples de travaux admissibles : certaines rénovations pour permettre à une personne âgée de vivre au rez-de-chaussée ou dans un appartement secondaire; barres d'appui et renforcements connexes autour de la toilette, de la baignoire et de la douche;

mains courantes dans les corridors; rampes d'accès pour fauteuil roulant, plateformes élévatrices pour escalier et ascenseurs pour fauteuil roulant; baignoires avec porte; abaissement de comptoirs et d'armoires existants (il y a plus d'exemples sur le site ontario.ca/amenagementdulogement)

Pour en savoir plus au sujet de ce crédit d'impôt pour l'aménagement du logement : 1-866-668-8297

Nous aimerions remercier Madeleine Meilleur, députée d'Ottawa-Vanier qui a diffusé cette information.

L'équipe de Perspectives Vanier

HEALTHY HOMES RENOVATION TAX Credit for Seniors

As a senior 65 years or older in Ontario, you could qualify for a tax credit to help with the cost of making your home safer and more accessible.

This Tax Credit is a permanent, refundable personal income tax credit for seniors and family members who live with them. If you qualify, you can claim up to \$10,000 worth of eligible home improvements on your tax return. The amount of money you get back for these expenses is calculated as 15 per cent of the eligible expenses you claim. For example, if you spend and then claim \$10,000 worth of eligible expenses, you could get \$1,500 back.

To qualify for the credit, you need to be: 65 years old or older by the end of the year for which you are claiming the credit; or living with a family member who is a senior.

Your income doesn't matter — seniors and their family members at all income levels are eligible. You have to claim your total expenses on your personal income tax return. To do this, you will have to complete Schedule ON(S12) of your tax return and put the amount you spent on eligible renovations next to box 6311 on form ON479.

For the 2012 tax year: you can claim expenses related to work

done between October 1, 2011 and December 31, 2012.

Please note that not all renovation work qualifies for this tax credit. Before you start any improvements, check to see that the work qualifies so you can claim the expense.

Some examples of work that qualifies:

certain renovations to permit a first-floor occupancy or secondary suite for a senior; grab bars and related reinforcements around the toilet, tub and shower; handrails in corridors; wheelchair ramps, stair/wheelchair lifts and elevators;

walk-in bathtubs and lowering existing counters/cupboards (more examples available on website: Ontario.ca/healthyhomes)

For more information about the Healthy Homes Renovation Tax Credit, call: 1-866-668-8297

We would like to thank Madeleine Meilleur MPP Ottawa-Vanier who shared this information with us.

The Perspectives Vanier Team

WHO TO CALL? QUI APPELER?

This list was put together by Sheila Perry, Wendy Dennys and Marguerite Beaulieu, Co-President Vanier Beautification / Cette liste a été reconstituée par Sheila Perry, Wendy Dennys et Marguerite Beaulieu, co-présidente d'Embellissement Vanier

Violence or criminal activity/Violence ou activités criminelles
Drugs / Drogues, Sex trade/Commerce du sexe
Assault, fight or crime in progress/Agression, bagarre ou crime en cours 911

To report anonymously/
Signalements anonymes
Crime Stoppers/Échec au crime
613-233-TIPS (8477) or
www.crimestoppers.ca (Tips on Line)
ou www.echecaucrime.ca
(signalement en ligne)

Witnessed on-street sales or use of drugs/Signalements d'usage ou de trafic de drogue
613-230-6211

To report drug activities/
Renseignements sur le trafic de drogues
613-236-1222 ext. 7300

To report concerns/
Renseignements ou signalements
613-236-1222 ext./p. 7300

To report suspicious activities/
Signalements d'activités suspectes
Community Police Centre/Centre de police communautaire
613-236-1222 ext./p. 5823

To get on-street help/
Intervention de rue
311 and ask for the Salvation Army Outreach Van / 311 pour le service d'intervention communautaire de l'Armée du Salut

Municipal property/
Infrastructures municipales
Private property /Propriétés résidentielles

Community housing property/
Logements communautaires
Broken sidewalk, burned out street light, graffiti, anything dangerous/
Trottoir endommagé, ampoule brûlée, graffitis, articles dangereux
311 or/ou 311@ottawa.ca

Unsafely or unsafely-kept property/
Propriété mal entretenue ou non sécuritaire
Property standards complaint/
Normes de bien-fonds
311 or/ou 613-580-2424, ext./p. 41547
or/ou bylawservices@ottawa.ca

Financial help to fix up property/
Aide financière pour réparations
Rental Residential Rehabilitation Assistance Program (RRAP)/ Pro-

gramme d'aide à la remise en état des logements locatifs (PAREL)
1-800-704-6488 or/ou rrap_ontario@cmhcschl.gc.ca

OCH maintenance line (24 hours a day)/ Centre d'appels d'entretien de la SLCO (24 h sur 24 h) 613-731-1182

OCH Safety Services / Services de sécurité communautaires de la SLCO
NCC property / Propriétés de la CCN Disturbances, tenant disputes, loitering, trespassing, community patrols, safety/ Tapage, disputes, flânerie, patrouilles, sécurité
2 p.m. to 8 a.m. daily/7 jours sur 7 entre 14 h et 8 h 613-745-9277

To contact a Tenant & Community Worker Monday to Friday from 8:30 a.m. to 4:30 p.m./
Pour communiquer avec un agent au service des locataires et des communautés (sur semaine entre 8 h 30 et 16 h 30) 613-789-4305, ext./p. 4246 & 4241

Maintenance issues / Entretien
Mike Muir 613-239-5000

Safety dispatch / Répartition de sécurité 613-239-5353

Kids Help Line / Jeunesse, J'écoute
OC Transpo Transit Law Services / Service d'application des lois sur le transport en commun

Information & Referrals / Information et aiguillage
Phone or web counseling, 24/7, anonymous, confidential, nonjudgmental/ Consultation téléphonique ou en ligne, 24/24, anonyme, confidentielle et sans jugement 1-800-668-6868 or/ou KidsHelpPhone.ca or/ou JeunesseJ'écoute.ca

To report criminal behaviour, damage, loitering, or smoking on OC Transpo properties / Comportement criminel, vandalisme, flânerie ou usage du tabac sur les propriétés d'OC Transpo
613-741-2478

On community, social, health and government services / au sujet des services communautaires, sociaux, gouvernementaux et de santé
211 or/ou www.211ontario.ca

NCC/CCN Properties/propriétés:
613-239-5353

OCH Community Safety Services / Services de sécurité communautaire de LCO Security / sécurité :
613-745-9277 * Maintenance / entretien : 613-731-1182





Centre des services communautaires Vanier Vanier Community Service Centre

290, rue Dupuis, Ottawa (Ontario) K1L 1A2 Tél : 613-744-2892 Télécopieur/Fax : 613-749-2902 www.cscvanier.com



Perspectives Vanier
Février 2013

Services à la famille – Family Services

CENTRE DE RESSOURCES PARENTS-ENFANTS DE VANIER (CRPEV)

Le Centre de ressources parents-enfants de Vanier accueille gratuitement les FAMILLES FRANCOPHONES d'Ottawa qui ont des ENFANTS DE 0 À 6 ANS.

On y retrouve du soutien, des ressources et des activités d'apprentissage amusantes dans un environnement stimulant pour les enfants et leurs parents ou responsables de garde à domicile.

Deux matins par semaine, vous pourrez participer à des bricolages, cercles de chansons et comptines et emprunter des jouets et des livres ressources pour les parents.



Quand? Tous les mardis et vendredis (9h à 11h30)
POUR PLUS D'INFORMATION: 613-744-2892 poste: 1432

ATELIER LA MÈRE L'OIE

Un programme amusant où l'on apprend des rimes, des chansons et des histoires à faire avec son enfant, âgé de la naissance à 12 mois.

Endroit: Centre Richelieu-Vanier (300 avenue Pères-Blancs)
Quand? Tous les mercredis du 13 mars au 17 avril (9h30 à 11h)
INSCRIPTION OBLIGATOIRE: 613-744-2892 poste: 1432



CENTRE DE LA PETITE ENFANCE OTTAWA-VANIER OTTAWA-VANIER EARLY YEARS CENTRE

613-744-2892 x1432



www.cscvanier.com

Services d'information, Ressources
et Joujouthèque
270, av. Marier, Ottawa
613-744-2892 poste : 1432

LUNDI AU MERCREDI: 9h à 11h30
JEUDI ET VENDREDI: 13h à 15h30
SAMEDI: 10h à 11h30

Information service, Resources
and Toy Lending Library
270 Marier ave, Ottawa
613-744-2892 ext. 1432

MONDAY TO WEDNESDAY: 9 am – 11:30 am
THURSDAY AND FRIDAY: 1 pm – 3:30 pm
SATURDAY: 10 am – 11:30 am

CLINIQUES D'IMPÔTS GRATUITES POUR LES RÉSIDENTS À FAIBLE REVENU DE VANIER (K1L)

du 11 février au 15 avril 2013

***Rendez-vous obligatoire au 613-744-2892 poste 1202**

Centre des services communautaires Vanier
290, rue Dupuis

FREE INCOME TAX CLINICS FOR LOW INCOME RESIDENTS OF VANIER (K1L)

February 11th to April 14th 2013

***Make an appointment at 613-744-2892 ext. 1202**

Vanier Community Service Centre
290 Dupuis Street



Crime Prevention Coffee House

Learn how to set up and manage
a neighbourhood watch.

Café-rencontre

Comment démarrer et gérer une
surveillance de quartier?

Thursday, March 14th, 2013 / 7:00- 8:30 p.m.
At Vanier Community Service Centre
290 Dupuis Street

Jeudi 14 mars 2013 / 19h – 20h30
au Centre des services communautaires Vanier
290, rue Dupuis
Room / Salle : Eastview

For more information, please contact / Pour plus d'information
Stefan Cherry

613-744-2892 ext.1054 or email: scherry@cscvanier.com



OTTAWA POLICE SERVICE
SERVICE DE POLICE D'OTTAWA
Working together for a safer community
La sécurité de notre communauté, un travail d'équipe



Centre des services
communautaires Vanier
Vanier Community
Service Centre



CRIME
PREVENTION
OTTAWA



Intégration à l'emploi

Vous êtes prestataire du programme ontarien de soutien aux personnes handicapées (POSPH/ODSP)?



Notre équipe de coach en emploi aide les participants
dans leur choix de carrière et/ou dans la rétention de leur emploi.

Le coach en emploi vous aide à :

- Rédiger une lettre de présentation et réviser votre CV
- Communiquer avec des employeurs
- **TROUVER UN EMPLOI !!**

Et, il vous accompagne aux entrevues et en milieu de travail (au besoin)
Nous sommes au 270, avenue Marier. 613-742-4400 poste 1416

Don't miss our JOB FAIR on Wednesday, February 27th from 10:00 am to 3:00 pm,
at St. Laurent Complex, Ottawa – 525 Cote St. For more info: www.cscvanier.com

Ne manquez pas notre FOIRE D'EMPLOIS le mercredi 27 février de 10 h à 15 h, au Complexe St-Laurent, Ottawa – 525, rue Côté. Pour plus d'info : www.cscvanier.com

Don't miss our JOB FAIR on Wednesday, February 27th from 10:00 am to 3:00 pm,
at St. Laurent Complex, Ottawa – 525 Cote St. For more info: www.cscvanier.com

Ne manquez pas notre FOIRE D'EMPLOIS le mercredi 27 février de 10 h à 15 h, au Complexe St-Laurent, Ottawa – 525, rue Côté. Pour plus d'info : www.cscvanier.com

NOUVEAU SITE WEB DU CSCV - NEW WEB SITE : www.cscvanier.com



POURQUOI MA RUE s'appelle...

> Yanick Labossière
Muséoparc Vanier Museopark

AVENUE CYR

Contrairement à beaucoup de rues de Vanier qui changent de nom en 1948, la 3^e avenue attend jusqu'en 1962 pour prendre le nom de Cyr. Et ce, grâce à l'arrêté municipal n° 1275, voté sous l'administration d'Oscar Perrier, qui poursuit les efforts de francisation des noms de rues de Vanier. Plusieurs personnes portant le nom de Cyr ont marqué la petite histoire de Vanier. À la fin du 19^e siècle, un certain Jean-Baptiste Cyr s'installe à Clarkstown, qui allait être incorporé au village d'Eastview en 1909, et y exerce le métier de charpentier.

Grâce au journal Le temps et à l'Ottawa City Directory, nous retrouvons, en 1911 et en 1925, William Cyr, propriétaire d'un moulin à bois qui emploie plus d'une dizaine de personnes. Ce moulin était situé au 255, chemin Montréal. Sur le plan politique, il y a Guy Cyr, échevin de 1931 à 1934, et son fils, également prénommé Guy, au même poste de 1961 à 1972. Noter que ce dernier était en poste lors du changement de nom de la rue. Il est fort probable qu'il ait plaidé en faveur du nom Cyr pour remplacer celui de 3^e avenue en l'honneur de son père.

WHY MY STREET is Called...

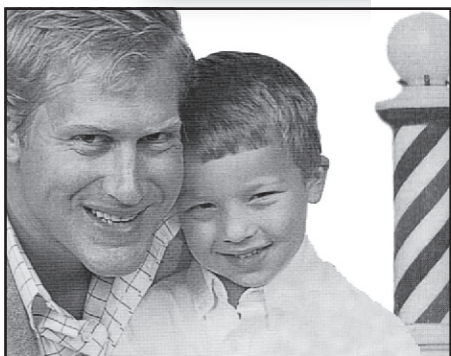
> Yanick Labossière
Muséoparc Vanier Museopark

CYR AVENUE

Unlike many streets in Vanier that changed names in 1948, Third Avenue waited until 1962 to make the switch and adopt its current name: Cyr Avenue. The mayor of the time, Oscar Perrier, and his municipal council voted in by-law No 1275. This was part of a concerted effort to add French names to streets in Eastview (Vanier). There were many Cyr individuals who carved their names in our history books. At the end of the 19th century, Jean-Baptiste Cyr landed in Clarkstown which was later incorporated as Eastview back in 1909. Jean-Baptiste was a carpenter.

We found an old newspaper called Le temps (basically means: The Times) and cross-referenced it with the Ottawa City Directory and found in 1911 and again in 1925 that William Cyr was the owner of a woodmill which hired at least a dozen or so people. The woodmill was located at 255 Montreal Road. In the political field, there was Guy Cyr, councillor from 1931 to 1934 and his son Guy (Junior) who was also a councillor from 1961 to 1972. Guy Jr. was in office when the name change occurred. It is likely that Guy Jr. pushed for this change in honour of his father.

SPÉCIALITÉ COIFFURE POUR HOMMES MEN'S HAIRSTYLING OUR SPECIALITY



**15 BARBERS
TO SERVE YOU!**

**15 BARBIERS POUR
MIEUX VOUS SERVIR!**

**BILINGUAL STAFF
PERSONNEL BILINGUE**

LUN. AU SAM.
9 h à 21 h
DIM 11 h à 17 h

MON. TO SAT.
9 a.m. TO 9 p.m.
SUN. 11 a.m. TO 5 p.m.

SHOPPING CENTER ST.LAURENT CENTRE COMMERCIAL
OTTAWA, ONTARIO
ENTRANCE AT TOYS "R" US AND SHOPPERS DRUG MART
ENTRÉE DU TOYS «R» US ET SHOPPERS DRUG MART

613 749-2544

Courriel/Email info@stlaurentbarbershop.com
www.stlaurentbarbershop.com

Vanier Secret Treasures



PSST! A COUPLE OF VANIER PEOPLE WORTH KNOWING

Sam C. Lab

As I mentioned in a previous column, I'm wearing another hat as "the Advertising Guy" for **Perspectives Vanier** which is giving me a fresh...ah "perspective" (little pun there, yes?) on things. Hoofing around **Vanier** and going into shops on **McArthur Road**, **Chemin Montréal** or **Beechwood Avenue** with my salesman hat is a challenge. But it's a great privilege.

I look at it as a Special License to speak to the merchant class. And what I've discovered is that business people are not just cookie-cutter stereotypes of their profession. They have distinct personalities, struggles, and their own piquant stories.

One of the eye-openers is finding out how people got into their profession. You'd think they clear-headedly decided one day to be: a restaurant or boutique owner, realtor or chef. Not so!

How surprised I was to find out that **Morna Patterson of Celadon Salon & Spa** became the head of her business quite **by accident**. (I love that "by accident" as if you could just -presto gonzo!- become the Big Fromage of some important business by a freaky turn of events). But guess what? That is rather what happened to the empathetic Morna P.

Now I'm not going to steal her thunder and tell you how she got to be a beauty boutique owner. **Mais que non!** You are much better to drop by her shop at **373 St. Laurent Blvd. (at Hemlock)** and let her tell you herself. What you will also observe is that she is a great people helper. Ah, let's be more sophisticated and say - rightly so, James!- a great "Patron of the Arts" (see our story on **Simon Moor**, the painter on page 12).

There's so much you can find out from smart business people in Vanier. Take **Arturo's** for instance, the lovely eatery featuring great casual dining at 49 Beechwood. I was in there the other day to see **Jamie Urie** (fascinating name, unusually Scottish I believe) the co-owner and chef, who happened to be off on an errand. Whilst waiting, his affable **Sous-Chef, Angus Grant** gabbed nicely along with me.

I inquired as to how Angus climbed into the cooking trade, and since I am a rather Rah-Rah but hopelessly ditsy amateur chef myself -with zero knowledge about right practices and tools of the trade- I asked **Angus** about that most important of a chef's

arsenal - **le couteau**. Ah yes, the chef's shiv, the chief blade, wot!

"How do you hold a cutting knife?" I asked. **NO NOT THAT WAY!** **Angus** very patiently showed me his weapon, the one with the nick from something Jamie did, not sure what, but chefs are chefs, aren't they? (I'm quite sure it wasn't some over-the-top **Gordon Ramsay** bit of **Hell's Kitchen** mayhem!) Yes, he showed me how to hold it like a pro.

Maybe, just maybe - no promises, Mate, - if you are down at Arturo's (and psst. "It's not too busy"), Angus may show you how to hold a knife like a proper chef.

And so it goes, Vanier as I have so often written in this column, is a microcosm of the world. Intriguing people abound here, as you will discover right here in this column. Keep tuned!

P.S. **Ode to the Penny**: a moment of silence, please while we hear all those pennies drop...

On the St. Albert cheese factory fire where \$4 million of cheese went up in flames- a most unfortunate "**fondue**" one might say. Poutine and curd lovers will surely rally to help rebuild this legendary Eastern Ontario business.



CUTE DOG AND DAUGHTER
This is a picture of my daughter Rosie and our dog Sugar oh so many years ago. Perhaps you have a photo of a favorite pet and child you'd like to share with our readers.

samlab@videotron.ca



SAM C. LABRECQUE

COMMUNICATE!

- Lessons in English
- Creative Writing

COMMUNIQUEZ !

- Cours d'anglais
- Oral ou écrit

Tél. : 819 503-7930 samlab@videotron.ca

ENSEMBLE POUR VANIER

Prenez 5 minutes pour nous parler de notre quartier Vanier, et courez la chance de

Gagner 100\$!

(3 prix à gagner)

Un groupe de citoyens et d'organismes communautaires engagés à Vanier cherchent des façons d'améliorer notre communauté. Nous voulons connaître votre point de vue sur ce qui fait de Vanier un endroit où il fait bon vivre et sur la manière de rendre cette communauté encore meilleure.

Après avoir rempli le questionnaire, remplissez un bulletin de participation pour courir une chance de **gagner un des trois chèques-cadeaux d'épiceries de 100\$.**

Il y aura un forum communautaire ce printemps où il sera question des résultats du sondage et des mesures pouvant faire de Vanier un endroit où il est plus agréable à vivre.

Date limite pour retourner le questionnaire : le Vendredi 29 mars 2013.
Merci de votre participation!

01 Je suis au courant de l'existence d'une initiative communautaire de sécurité et de prévention du crime appelée 'Together for Vanier/Ensemble pour Vanier'.

oui non

02 Dans quelle mesure ces affirmations décrivent-elles le quartier de Vanier dans lequel vous vivez?

	absolument d'accord	d'accord	pas d'accord	absolument pas d'accord	je ne sais pas
a. C'est un magnifique endroit où vivre.					
b. Je parle avec mes voisins régulièrement.					
c. Les habitants de mon quartier n'hésitent pas à s'entraider.					
d. C'est un bon endroit pour élever des enfants.					
e. Il y a des parcs, des terrains et des espaces de jeu sécuritaires.					
f. Les jeunes sont encouragés par d'autres à commettre des crimes.					
g. Il est facile d'acheter des drogues illégales.					
h. Le quartier est plus sûr aujourd'hui que l'an dernier à la même époque.					
i. Je me sens en sécurité lorsque je marche seul le soir dans mon quartier.					
j. J'ai changé mes habitudes/mon style de vie de peur d'être victime d'un crime.					

03 Dans votre quartier, diriez-vous que vous connaissez la plupart des gens, de nombreuses personnes, quelques personnes ou personne?

la plupart des gens de nombreuses personnes quelques personnes personne je ne sais pas

04 Au cours des 12 derniers mois, avez-vous été membre ou participant d'une association communautaire, culturelle ou religieuse ou d'un centre récréatif et sportif de Vanier?

oui non je ne sais pas

05 À quel endroit rencontrez-vous le plus souvent d'autres résidents de Vanier avec qui vous discutez?

à l'école à l'église au parc dans l'aire commune de mon bloc appartement
 à l'épicerie au restaurant dans la rue
 au centre communautaire ou dans un centre
 autre (veuillez préciser)

06 Comment qualifieriez-vous votre sentiment d'appartenance à votre communauté? Est-il...

très fort assez faible très faible
 assez fort je ne sais pas

07 Est-ce que les situations suivantes constituent un problème dans votre quartier?

	absolument d'accord	d'accord	pas d'accord	absolument pas d'accord	je ne sais pas
a. Voisins bruyants					
b. Personnes qui flânent dans les rues					
c. Personnes qui dorment dans les rues					
d. Personnes ivres ou qui font du bruit dans des lieux publics					
e. Personnes qui quêtent dans les rues					
f. Déchets dispersés dans les rues					
g. Vandalisme et graffiti					
h. Personnes qui consomment ou vendent des drogues illégales					
i. Prostitution					
j. Voitures roulant à grande vitesse					

08 Selon vous, quels sont les principaux points forts ou atouts de Vanier?

09 J'ai remarqué des améliorations dans mon voisinage au cours de la dernière année.

absolument d'accord absolument pas d'accord d'accord pas d'accord je ne sais pas

Si vous avez répondu "absolument d'accord" ou "d'accord", veuillez préciser:

10 J'ai remarqué de nouveaux problèmes liés à la criminalité dans mon voisinage au cours de la dernière année.

absolument d'accord absolument pas d'accord d'accord pas d'accord je ne sais pas

Si vous avez répondu "absolument d'accord" ou "d'accord", veuillez préciser:

11 Services de police à Vanier Veuillez coter les éléments suivants:	absolument d'accord	d'accord	pas d'accord	absolument pas d'accord	je ne sais pas
	a. J'ai remarqué une augmentation de la présence policière depuis l'année dernière.				
	b. Je crois que la présence policière contribue à une diminution de la criminalité.				
	c. La présence policière fait en sorte que je me sens plus en sécurité à Vanier.				
	d. La police collabore bien avec la collectivité pour résoudre les problèmes liés à la criminalité et à la sécurité à Vanier.				
	e. Mes voisins appelleraient la police s'ils croyaient entendre ou voir des comportements d'apparence criminelle dans le quartier.				
	f. J'appellerais la police si je croyais entendre ou voir des comportements d'apparence criminelle dans le quartier.				
	g. J'ai eu recours aux services du Centre de police communautaire situé au 252, chemin McArthur.				

12 Au cours de la dernière année, ALORS QUE VOUS HABITIEZ À VANIER, avez-vous été victime ou témoin de l'un ou l'autre de ces crimes? N'oubliez pas d'inclure les actes criminels commis par des membres de la famille. (Cochez toutes les réponses pertinentes.)

Crime	Victim	Witness
a. Dommages aux biens (tout ce qui vous appartient)		
b. Entrée avec effraction ou tentative d'entrée avec effraction dans votre domicile ou votre garage.		
c. Vol ou tentative de vol de véhicule, du contenu ou de pièce d'un véhicule (voiture, roues, disques compacts, marchandise, etc.)		
d. Vol ou tentative de vol de biens n'impliquant pas de violence ni d'entrée avec effraction		
e. Vol ou tentative de vol (sur la personne avec violence ou menace de violence)		
f. Agression ou tentative d'agression n'impliquant pas de vol de biens (avec intention de frapper ou de blesser)		
g. Harcèlement (moral, sexuel ou avec menaces)		
h. Agression sexuelle (attouchements sexuels non désirés, viol, tentative de viol)		

Autres crimes non mentionnés ci-dessus (veuillez préciser).

13 Y a-t-il des endroits ou des rues à Vanier que vous éviteriez pour des raisons de sécurité?

non oui (si vous avez répondu « oui », veuillez indiquer à quels endroits, à quelle heure du jour et pour quelle raison dans la case ci-dessous.)

14 Selon vous, quelles sont les trois plus grandes priorités pour la communauté de Vanier à l'heure actuelle?

15 Nous souhaitons attirer de nouvelles entreprises ou de nouveaux organismes dans le quartier Vanier, et nous aimerions connaître les types d'entreprises ou d'organismes que vous êtes susceptible d'appuyer. Par exemple, êtes-vous susceptible d'appuyer :

- les arts et la culture une librairie des restaurants
 une boutique de vêtements une quincaillerie un centre récréatif
 autre (veuillez préciser) : _____

16 Nous sommes à la recherche d'idées en vue de faire de Vanier un milieu où il fait bon vivre pour ses résidents. Avez-vous des suggestions en matière de transport, de circulation ou d'autres sujets pertinents? Veuillez fournir une réponse détaillée.

L'INFORMATION QUE SUIT EST DEMANDÉE À DES FINS STATISTIQUES SEULEMENT

- 17** J'ai répondu au premier ou deuxième questionnaire « Ensemble pour Vanier » sur la sécurité communautaire en 2007 ou 2008.
 Oui Non Je ne sais pas
- 18** Sexe:
 M F
- 19** Langue maternelle:
 Français Anglais
 Autre (préciser) _____
- 20** Langue parlée à la maison:
 Français Anglais
 Autre (préciser) _____
- 21** Quelle est votre origine ethnique ou culturelle? Cochez toutes les réponses qui s'appliquent à vous.
 Caucasien(ne)/blanc(he)
 Noir(e)
 Chinois(e)
 Asiatique du Sud (Indien[ne] d'Asie, etc.)
 Asiatique du Sud-Est
 Philippin(e)
 Asiatique de l'Ouest (Iranien[ne], etc.)
 Latino-Américain(e)
 Autochtone (Premières Nations)
 Métis(se)
 Inuit(e)
 Autre (veuillez préciser) _____
- 22** Quel âge avez-vous?
 16-19 20-24
 25-34 35-44
 45-64 65+
- 23** Depuis quand vivez-vous à Vanier?
 - 1 an 1-3 ans
 4-5 ans 6-10 ans
 Plus de 10 an
- 24** Habitez-vous dans une maison ou un appartement?
 Maison Appartement
- 25** Êtes-vous propriétaire ou locataire?
 Propriétaire Locataire
- 26** Depuis quand vivez-vous à votre adresse actuelle?
 - 1 an 1-3 ans
 4-5 ans 6-10 ans
 Plus de 10 ans
- 27** Possédez-vous une voiture?
 Oui Non
- 28** Quel est votre code postal? (il faut répondre à cette question afin que nous puissions vérifier que vous résidez à Vanier)
K 1 L

Nous vous remercions d'avoir répondu à ce questionnaire.

Les renseignements que vous fournirez demeureront confidentiels et anonymes. Vos réponses seront regroupées avec d'autres et vous ne serez pas identifié.

POINTS DE DÉPÔT :

- Partage Vanier: 161, rue Marier
- Wabano: 299, chemin Montréal
- Bobby's Table :
- Bibliothèque: 300 des Pères Blancs
- Centre Pauline-Charron: 255, chemin Montréal
- Metro: 50, ave Beechwood
- 164, rue Jeanne Mance
- Centre Richelieu-Vanier:
- CSCV: 290, rue Dupuis
- Freshco : 320, rue- McArthur
- 300 des Pères Blancs

Veuillez demander à tous les membres de votre ménage âgés d'au moins 16 ans de remplir un questionnaire. Des questionnaires supplémentaires sont disponibles à ces endroits. Un seul questionnaire par personne, s'il vous plaît.

Le questionnaire est disponible sur le site web au: www.ensemblepourvanier.com

Si vous souhaitez en savoir plus sur le sondage ou sur l'initiative « Ensemble pour Vanier », veuillez communiquer avec le Centre des Services Communautaire Vanier au (613) 744-2892 poste 1051; courriel : harruda@cscvanier.com

Ce sondage sur la collectivité de Vanier est parrainé par la Ville d'Ottawa, Prévention du Crime Ottawa, le Centre des services communautaires Vanier, La fondation communautaire d'Ottawa et la Coalition des centres de ressources et de santé d'Ottawa

Seeds for Thought

Alberte Villeneuve
www.albertevilleneuve.ca

The Real McCoy or a clone! What's your preference?

I woke up from a nightmare this morning! I was in a classroom where there were way too many students. I was teaching a math lesson and the blackboard was so old the chalk wouldn't write. Similar dreams pop up once in a while when I have to deal with an unpleasant situation or when events get my dander up.

So what's happening? Never mind, the personal stuff will be resolved in due time. I have been following what's happening in our provincial arena. Dalton McGuinty has stepped down. People have criticized him for all kinds of things (deficit, cost overruns, E-Health and ORNGE and now, public board teachers and certain unions turning against him).

To this retired teacher with a 32-year career, Dalton McGuinty is a hero. I remember all too well the mess Mike Harris left behind in the education system. He cut back services, imposed new programs with absolutely no back-up material. Our school libraries became ghosts of their former glory. We lost valuable specialists and yes, many people left the profession. This is where my old teaching nightmares come from! I remember long, unpaid weekend hours of building material to teach the new curriculum. "Putting the cart before the horse"... that's exactly what Harris did!

Under McGuinty (the education premier), the Ontario education system became a world leader. Full-day kindergarten became a reality and to my mind that is an excellent investment. I placed my daughter in private full-day kindergarten in 1979. When she started Grade 1 at our local school, her teacher was impressed by her social skills and preparedness for her first year. On the first day, she was organizing games for her new friends at recess. Today's children are bright and more aware. They are ready for schooling and benefit greatly from the social and motor skills and basic learning the kindergarten offers. These skills are long-lasting and are often the basis for later success throughout their school years. More than ever, students are going to college and university and are offered a wide array of programs to choose from. Take the time to visit a university or college campus. The proof is in the pudding!

Yet, our Harris clone (Hudak) announced that if elected premier, he will cancel full-day kindergarten and increase class sizes. That's enough to feed another nightmare! Instead of going forward, let's move backward! The teacher in me cringes! During my last teaching year, I had seventeen students. Much was accomplished. One student won a public speaking contest, others, a City of Ottawa writing contest. We put together fun social studies and science projects... Teaching and learning was fun!

Invest in people and the whole society benefits! In health-care, McGuinty's Liberals invested in hospitals, doctors and nurses which resulted in Ontario having the shortest wait times in Canada and more Ontarians having access to a family doctor. That's precious! During the Harris days, I lost my hospital – the Riverside. I was the last patient in ER the night it closed. It was a very sad moment. Some nurses were crying; I felt like crying too! We also lost the Grace and almost lost the Montfort. But you should see the Montfort today! Thanks to the movement spearheaded by Gisèle Lalonde and the Liberal government's investments, Montfort Hospital is now a first-class teaching hospital. Our province is recognized for its cancer research and best cancer survival rate.

And that's not all! The McGuinty government took important measures to make Ontario's energy future not only sound but also safe, safeguarding the environment at the same time. Our lakes and rivers have recovered nicely after years of toxic pollution. Getting rid of coal-fired generation and investing in reliable electricity systems has made a huge difference. And to top this, our auto production is at its best.

So now, as Dalton McGuinty makes his exit, I wish to thank him for all the positive changes and I hope our first-ever female premier, Kathleen Wynn, preserves what we have acquired. No half-measures! No clones!

(Alberte Villeneuve also writes a column called Bits and bites of everyday life that can be found in an electronic publication called True North Perspective at www.trueorthperspective.com)



Perspectives Vanier est rendu où?

Steve Horwood tenait dans ses mains l'édition du mois d'août 2012 de Perspectives Vanier dans le stade olympique de Londres. « Nous avons adoré notre séjour pendant les Jeux paralympiques d'été de 2012. Nous étions présents lors de la cérémonie d'ouverture. Nous en avons profité également pour voir une partie de goalball et nous avons assisté à la victoire de l'équipe canadienne masculine de basketball en fauteuil roulant qui était opposée aux Japonais », a indiqué Steve Horwood.

Lors de vos vacances, apportez un exemplaire de Perspectives Vanier avec vous, et faites-vous prendre en photo devant un monument ou avec votre groupe. Envoyez-nous la photo avec l'information pertinente qui décrit l'endroit. S.V.P. envoyer le tout par courriel à : info@perspectivesvanier.com

Where in the World is Perspectives Vanier?

Steve Horwood is holding the August 2012 issue of Perspectives Vanier inside the London Olympic Stadium. "We had a great time during the London Paralympic Games Opening Ceremonies. We also watched a goalball game and saw Canada beat Japan in a wheelchair basketball game" said Steve Horwood.

When you travel, take a copy of Perspectives Vanier with you, pose with the paper in front of a landmark or with your group. Send the photo with the information relating to your trip. Please send by E-Mail at info@perspectivesvanier.com

Choisissez la réussite!



www.carrefour.cepeo.on.ca

Conseil des
écoles publiques
de l'Est de l'Ontario



Cours académiques
Ateliers gratuits
Cours d'informatique
Forfaits menant à l'emploi

French as a Second Language

École des
Le Carrefour
Adultes
Choisir de réussir

613-731-7212

MARIANE WEBER REMPORTE LE PREMIER CONCOURS d'art culinaire



De gauche à droite : Frédéric Filiodeau, chef exécutif Hôtel Sheraton d'Ottawa, Chef Mariane Weber, M^{me} Hildegard van der Pluijm et Son Excellence M. Bruno van der Pluijm, ambassadeur de Belgique au Canada.

C'est la chef Mariane Weber étudiante à la Cité collégiale qui a eu le soutien de son coach Claude Beaudequin, chef exécutif Traiteur « La Gourmandise » qui a remporté la première édition du concours d'arts culinaire organisé en partenariat avec La Cité collégiale et l'Ambassade du Royaume de Belgique. La gagnante a reçu son prix, le 23 janvier dernier lors d'une activité de financement du Centre des services communautaires Vanier (CSCV).

« En plus d'honorer la gagnante, M^{me} Weber, lors de notre cocktail, nous avons fait coïncider l'événement avec notre traditionnel souper « Moules et frites » au restaurant-école Les Jardins de la Cité. Notre souper a été préparé par les étudiants du programme de Gestion culinaire de La Cité collégiale, sous la supervision du chef Wayne Murphy et du chef Jean-Claude Duwiquet, coordonnateurs du programme. Nous avons pu amasser 12 000 \$ qui iront garnir les coffres des Services à la famille du CSCV qui visent le développement optimal des

enfants grâce au soutien parental », a expliqué Michel Gervais, directeur général CSCV.

Les partenaires et personnes qui ont contribué au succès de l'événement sont : Caisses populaires Desjardins d'Ottawa, Sheraton Hotel – Ottawa, Sheraton Hotel – Toronto, l'Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens, Première Chaîne de Radio-Canada, 90,7 FM, TV Rogers, poste 23, Ottawa Wine and Food Festival (Joan Culliton, propriétaire), Bridor Inc., C.A. Paradis, Marcil Lavallée, comptables agréés, Rational, Margaret Dickenson, Ecolab, Hector Larivée, Brookstreet Hotel, Ainger Communications, Chaumont Systems Development, Sysco Central Ontario, Labatt, Hôtel Hilton Lac-Lemay, Andrew Peller Inc., Welch LTD, Capital Fish Ltd, La Maison du Gibier, France Délice, Restaurant L'Orée du Bois, Wakefield Mill, Slipacoff's Premium Meats, Restaurant L'Atelier, Scentimental Flowers & Gifts, Régimbal Ltd. et Quali-T Communication.

CAISSE POPULAIRE TRILLIUM remets 1 250 \$

La campagne 2012 des paniers de Noël de la Saint-Vincent-de-Paul conférence Trinité a reçu un chèque de 1 250 \$ de la part de la Caisse populaire Trillium.

« La Caisse populaire Trillium s'est associée avec la Saint-Vincent-de-Paul afin de garnir 65 paniers de Noël. C'est très important chez nous à la Caisse populaire Trillium l'esprit de coopération. Il n'y a pas de grand, pas de petit... la seule chose importante c'est que les pieds touchent par terre. Nous nous im-

pliquons dans notre milieu », a énoncé Xavier Kauffmann, membre du conseil d'administration de la Caisse populaire Trillium.

« Nous remercions chaleureusement la Caisse populaire Trillium pour leur appui financier continu. C'est important pour nous. Par exemple, en 2011, nous avons aidé 127 familles qui se sont partagé environ 20 000 \$ », a révélé Solange Fortin, membre de la Saint-Vincent-de-Paul conférence Trinité.



De gauche à droite : Jean-Guy Laflèche, Xavier Kauffmann et Diane Hedge, membres du conseil d'administration de la Caisse populaire Trillium, Luc Simard, responsable de la succursale Vanier de la Caisse populaire Trillium, Solange Fortin et Jacqueline Pharrand, membres de la Saint-Vincent-de-Paul conférence Trinité.



Mauril Bélanger

Député / M.P., Ottawa—Vanier

À votre service!
Working for you!

Bureau parlementaire / Parliamentary Office
Édifice de la Justice Building
Pièce / Room 09
Ottawa, ON K1A 0A6
Tél. / Tel. : 613.992.4766
Télééc. / Fax : 613.992.6448
belanm@parl.gc.ca

Bureau de comté / Riding Office
168, rue Charlotte St.
Pièce / Room 504
Ottawa, ON K1N 8K6
Tél. / Tel. : 613.947.7961
Télééc. / Fax : 613.947.7963
belanm1@parl.gc.ca

www.mauril.ca

FAITES VOS JEUX au Manoir et Appartements Héritage



Les résidents du Manoir & Appartements Héritage, une résidence Chartwell, ont pu tenter leur chance en jouant au bingo, blackjack et roulette lors d'une journée porte ouverte organisée le 31 janvier dernier. Le croupier (absent de la photo) était chargé de diriger le jeu, de manipuler la bille et le cylindre, d'enregistrer les mises, de régler les gains des joueurs et d'annoncer les phases de jeu par les phrases suivantes : faites vos jeux (début des

mises, après paiement des gains de la précédente), les jeux sont faits (lancement de la bille), rien ne va plus (fin des mises, la sortie du numéro gagnant étant imminente). Les joueurs suivants n'ont semble-t-il pas perdu leur chemise (de gauche à droite) : Rémi St-Amour, conseiller à la location 613 741-1257, Rachel Lacasse, résidente et Sarah Dame, récréologue.



PREMIUM RENTAL APARTMENTS

- ❖ Indoor Salt Water Pool
- ❖ Washer and Dryer
- ❖ Window Blinds
- ❖ Fitness Center
- ❖ Rooftop Terrace
- ❖ Hardwood Floors

Hassle free luxury urban living without complications of ownership

411, North River Road
613 741-4411
www.terrassesgabrielle.com
www.globegeneral.ca

SCAN ME









Gagnez 25 000 \$
Prix de consolation
Gagnez 3 000 \$

BINGO MONSTRE VENDREDI SAINT

Nouveau WIFI GRATUIT
Programme Loyauté

70, ch. Montréal, Ottawa (Vanier)
613 747-6878

La St-Patrick 17 mars – Dabber gratuit

WIN / GAGNEZ \$25,000

Friends!



Hall

St-Patrick's Day, March 17 – Free Dabber

Win \$25,000
Consolation Full Card
Wins \$3,000

GOOD FRIDAY MONSTER BINGO

FREE WIFI
Loyalty Program

friendsbingo.ca

EVERYONE GETS A FREE CARD!

CHACUN OBTIENT UNE CARTE GRATUITE!



Madeleine Meilleur

Députée d'Ottawa-Vanier MPP

On March 8, let's celebrate the contributions of women who are helping to build a strong Ontario, not only at home but also as business and community leaders.

Le 8 mars, célébrons la contribution des femmes qui nous aident à construire un Ontario fort à la maison, dans le monde des affaires et dans notre collectivité.



237, chemin Montreal Road
 mmeilleur.mpp.co@liberal.ola.org
 www.madeleinemeilleur.onmpp.ca
 613-744-4484



THE
KAVANAUGH
 ON BEECHWOOD

domicile

thekavanaugh.ca
 613 868 7597

We're Underway!

Construction Starting Early 2013

The Kavanaugh Onsite Sales Centre
 222 Beechwood Avenue, Ottawa, Ontario
 Monday-Thursday, 12 p.m.-6 p.m. Closed Friday
 Saturday and Sunday, 12 p.m.-5 p.m.

Apprendre pour aller plus loin!

La Formation de base de l'Ontario offre:

- une formation gratuite pour les résidents de l'Ontario âgés de 19 ans ou plus;
- une entrée continue, tout au long de l'année;
- des cours le jour, le soir et en ligne;
- une formation menant à un certificat d'équivalence de la 12^e année, reconnu par les collèges de l'Ontario et certains employeurs.

«Après 17 ans sans étudier et un accident de travail, la Formation de base de l'Ontario m'a vraiment bien préparé à mes études collégiales.»

Charles-Henri Paquette

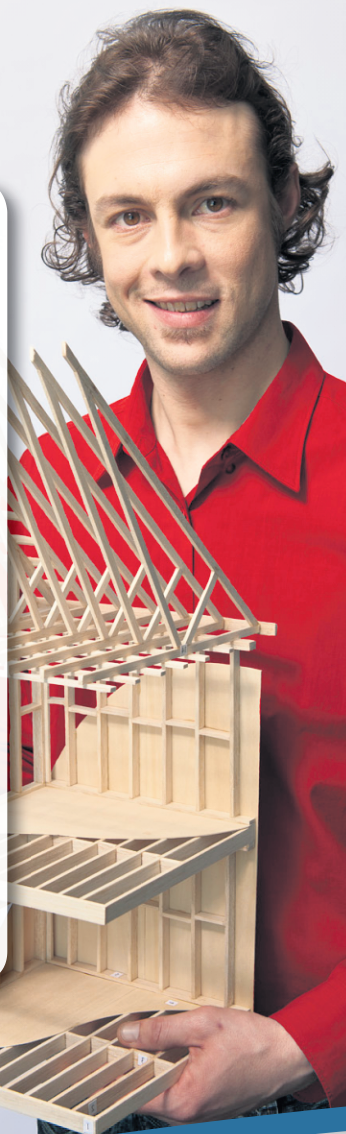
DIPLÔMÉ DE LA FBO ET ÉTUDIANT EN TECHNOLOGIE DE L'ARCHITECTURE À LA CITÉ COLLÉGIALE

VENEZ VOIR MON CLIP SUR
 lacitecollégiale.com/fbo.htm



Programme financé par le ministère de la Formation et des Collèges et Universités

Pour plus de renseignements
 613 742-2483, poste 2800
 fbo@lacitec.on.ca



Carole Desjardins



Conseillère en milieu de vie pour aînés et Directrice des ventes à Elmsmere Place, sera l'invitée spéciale à l'émission « Entre-nous » au canal 23 (Rogers) en diffusion

mercredi 27 février à 13 heures
 (re-diffusion à 17 h et 19 h)

ou elle donnera des conseils sur
Maison de retraite VS à la maison

SPÉCIAL

Ce coupon est échangeable contre
 2 repas gratuits ainsi qu'une visite guidée.
 Prière de réserver 24 heures à l'avance en
 téléphonant à Carole Desjardins 613 878-6974

Elmsmere Place
 RETIREMENT LIVING BY revera
 889, CHEMIN ELMSMERE
 GLOUCESTER (ONTARIO), K1L 9L5

SIMON MOOR'S **Ode to Colour**

Morna Paterson and Simon Moor

Simon Moor is a former Robert E. Wilson student. He is a contemporary artist living in Vanier. Morna Paterson from Celadon Spa at 373 St Laurent Boulevard opened her doors, last February 1st, to his latest exhibit called Twenty Six Impressions. You can view his work there until March 31st 2013.

"Create your own visual style... let it be unique for yourself and yet identifiable for others," quoted Orson Welles. "Through my work I attempt to examine Art as a metaphor of Life. Art is my journey...my journal so to speak in this particular time and place. My methodology is to employ familiar iconography to re(present) objects in both the cultural and natural landscape...stylized by a post Pop sensibility," said Simon Moor.

He comments on the world he lives in by using imagery drawn from various media...primarily art history, pop culture and his own photographs. He enjoys playing with pictorial space by using illusionistic techniques to provoke new ways of seeing. The work usually starts digitally - collaging elements together - He will often go on to create paintings of his favorite compositions.

"The resulting artwork...often serves as a cultural critique...but most often its easy on the eyes...Beauty reveals the certain Truth. "The work shows the way" - Estonian Proverb. I have a large inventory of work available, well catalogued, documented and previously unreleased for the interested dealer/collector/connoisseur. You can reach me by E-Mail at: art.biz@hotmail.com," said Simon Moor.

43^E ASSEMBLÉE GÉNÉRALE
annuelle de l'ACFO Ottawa

Le conseil d'administration 2013 de l'ACFO Ottawa (de gauche à droite) :
Claudette Boyer, directrice générale, Jean-Michel Uwihanganye, administrateur, Lise Saint-Louis, administratrice, Bertin Beaulieu, président, Danick Lafrance, secrétaire, Anick Tremblay, directrice et Alexandre Mattard-Michaud, vice-président. (absente de la photo : Aurélia Mantigu)

La 43^e Assemblée générale annuelle de l'ACFO Ottawa s'est tenue le 31 janvier dernier.

« Je tiens à remercier notre directrice générale Claudette Boyer ainsi que ses adjointes Keisha et Godelieve Nizigama pour leur beau travail accompli pendant les États généraux. Nous avons pu participer à l'un ou l'autre des nombreux cafés citoyens... sans oublier nos rendez-vous des Concert' Action et les 5 à 7 francos », a souligné Bertin Beaulieu, président du conseil d'administration ACFO Ottawa.

« Les États généraux et leur thème « Je rêve Ottawa » ont beaucoup occupé notre temps en 2012. Il y a des suivis qui vont se faire afin de faire de la ville d'Ottawa un lieu où il fait bon vivre en français. Nous allons travailler encore plus fort en 2013 afin de créer un outil de circulation d'information sur les activités de la francophonie à Ottawa. L'objectif est de regrouper les organismes de la francophonie d'Ottawa et doter la communauté francophone d'un plan stratégique.

Le but ultime est toujours d'offrir une plus grande qualité de vie en français à Ottawa », a expliqué Claudette Boyer, directrice générale ACFO Ottawa.

L'ACFO Ottawa a profité de la présence des membres pour procéder à des changements aux statuts et règlements de l'association.

La directrice générale M^{me} Claudette Boyer a procédé vers la fin de la réunion à son rapport d'activités 2012. Nous avons appris que l'ACFO Ottawa avait l'intention de s'impliquer de plus en plus dans la fête de la Saint-Jean Baptiste. « Nous n'allons pas délaissier notre implication dans le Festival franco-ontarien en continuant de vendre des billets pour l'aire des amis. L'ACFO Ottawa va s'impliquer un peu plus avec nos partenaires pour soutenir les fêtes de la Saint-Jean en demandant du financement et en étant présent sur le terrain lors de la fête », a conclu M^{me} Boyer.

DÉFILÉ DE MODE
« Second Regard »

Les Filles d'Isabelle du Cercle Ste-Thérèse-de-Lisieux conseil 1193 ont organisé, le 28 octobre 2012, un défilé de mode « Second Regard ». C'est très tendance de vouloir redonner une seconde vie à un vêtement qui a peut-être été acheté sur un coup de tête par sa propriétaire initiale et qui n'aura été porté qu'une ou deux fois par la suite.

Ginette Gratton de Télévision Rogers agissait comme maître de

cérémonie dans l'une des salles du Centre Pauline-Charron.

« Nous avons pu amasser près de 1 000 \$ que vont se partager des organismes dans notre communauté comme : Partage Vanier, Chez Mère Bruyère, etc. », a expliqué Gisèle Lalonde.

M^{me} Lalonde (photo) portait un vêtement sobre et discret de la maison Liz Claiborne.



ACV-VCA - Vice Président

Marc LaFontaine
SALES REPRESENTATIVE / CONSEILLER IMMOBILIER

RE/MAX

RE/MAX Absolute Realty Inc., Brokerage T: 613.721.5551

Ligne direct:

613.720.5006

www.marclafontaine.com

DES TRAVAUX DE DYNAMITAGE DE LA GLACE
SUR LA RIVIÈRE RIDEAU ONT COMMENCÉ
LE 11 FÉVRIER 2013

Les travaux de déglacement, y compris le dégagement de la glace et le découpage des amas de glace, ont commencé le 11 février. On prévoit commencer la prochaine étape, soit le dynamitage, sur la rivière Rideau, entre les chutes Rideau et Hog's Back, le 2 mars si les conditions météorologiques et l'état de la glace le permettent.

Rappel aux parents et aux enseignants

Les travaux de brisage de la glace entraîneront l'apparition d'eaux libres.

Les enfants doivent toujours être surveillés lorsqu'ils se trouvent près de l'eau et doivent être avertis du danger que ces derniers représentent. Il est important de les empêcher de s'approcher de la rivière pendant les opérations de brisage de la glace et de dynamitage.

La Ville, en partenariat avec l'Office de protection de la nature de la vallée de la rivière Rideau, effectue ces travaux chaque année afin de réduire le risque d'inondations printanières dans les zones inondables. Une fois commencés, les travaux de brisage de la glace se poursuivront chaque jour. Nous demandons aux résidents de rester à une distance raisonnable de la rivière jusqu'à l'achèvement des travaux. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez composer le 3-1-1 (ATS : 613-580-2401).



TOGETHER FOR VANIER

Take 5 minutes to tell us about our Vanier neighbourhood and...

Win \$100!

(3 prizes available)

A group of concerned citizens and community agencies in Vanier are looking at ways to continue to strengthen our community. We want to hear your views about what makes Vanier such a great place to live and how we can make it even better.

When you've completed the survey, fill out a ballot to be eligible to **win 1 of 3 \$100 grocery store gift certificates.**

A community forum will be held in the spring to discuss the results and actions that can help make Vanier an even better place to live.

**The deadline for returning the survey is Friday, March 29th, 2013.
Thank you for your participation!**

01 I am aware that there is a community safety and crime prevention initiative called 'Together for Vanier/Ensemble pour Vanier'.

Yes No

02 How do these statements describe the neighbourhood you live in?

	Strongly Agree	Agree	Disagree	Strongly Disagree	Don't Know
a. It's a great place to live.					
b. I talk with my neighbours regularly.					
c. My neighbourhood is a place where neighbours help each other.					
d. It's a good place to raise children.					
e. There are safe parks, playgrounds and play spaces.					
f. Young people are encouraged by peers to get involved in crime.					
g. It's easy for people to buy illegal drugs.					
h. It's safer now than it was last year at this time.					
i. I feel safe walking alone at night in my neighbourhood.					
j. I have changed my routine/lifestyle because of fear of being a victim of crime.					

03 Would you say you know most, many, a few or none of the people in your neighbourhood?

Most Many A few None Don't Know

04 In the past 12 months, were you a member or participant in a community association, cultural or religious organization, or sports or recreation centre in Vanier?

Yes No Don't Know

05 Where do you most often meet and speak with other residents of Vanier?

- Schools Grocery Stores In Parks
 Churches Restaurants On the Streets
 Common area in apartment building or recreation centre Community centre or sports recreation
 Other

06 How would you describe your sense of belonging to your community? Would you say it is...

- Very Strong Somewhat Strong Somewhat Weak
 Very Weak Don't Know

07 Are the following situations a problem in your neighbourhood?

	Strongly Agree	Agree	Disagree	Strongly Disagree	Don't Know
a. Noisy neighbours					
b. People hanging around on the street					
c. People sleeping on the street					
d. People being drunk/rowdy in public places					
e. People asking for money on the street					
f. Garbage or litter lying around					
g. Vandalism and graffiti					
h. People using or selling illegal drugs					
i. Prostitution					
j. Speeding cars					

08 What do you think are Vanier's greatest strengths or assets?

09 I have noticed improvements in my neighbourhood in the past year.

- Strongly agree Agree Disagree
 Strongly disagree Don't Know

"If you answered 'strongly agree' or 'agree', please specify:"

10 I have noticed some new crime problems in my neighbourhood in the past year.

- Strongly agree** **Agree** **Disagree**
 Strongly disagree **Don't Know**

If you answered "strongly agree" or "agree", please specify:

11 Policing in Vanier. Please rate the following statements:	Strongly Agree	Agree	Disagree	Strongly Disagree	Don't Know
a. I have noticed an increased presence since last year.					
b. Police presence makes me feel safer in Vanier.					
c. I believe that police presence is having an effect on reducing crime.					
d. Police are working well with community members to address crime and safety issues in Vanier.					
e. My neighbours would call the police if they heard or witnessed what seemed like criminal behaviour in our neighbourhood					
f. I would call the police if I heard or witnessed what seemed like criminal behaviour in our neighbourhood					
g. I have used the Community Police Centre at 252 McArthur.					

12 In the past year, WHILE LIVING IN VANIER have you been the victim or witness of any of these crimes? Please remember to include criminal acts committed by family members. (check all that apply)

Crime	Victim	Witness
a. Property damage (including vandalism)		
b. Break-in or attempted break-in into your home or garage		
c. Theft or attempted theft of contents of vehicle or parts of a vehicle (vehicle, hubcap, merchandise, CD's, etc.)		
d. Theft /attempted theft of property not involving violence or break-in		
e. Robbery or attempted robbery (face-to-face theft with violence or threat of violence)		
f. Assault or attempted assault not involving theft of property (deliberate hitting, hurting)		
g. Harassment or stalking		
h. Sexual assault (unwanted sexual touching, rape, attempted rape)		

(Other crimes not included above – please describe:

13 Are there any places or streets in Vanier that you would avoid for safety reasons?

- Yes** **No** (if "yes", write in which places, time of day and reason why below)

14 What would you say are the three highest priorities for Vanier at this time?

15 We are interested in bringing new business and enterprise to Vanier and would like to know what kinds of new businesses and enterprises you would likely support. For example, would you support...

- Arts and Culture** **Book Store** **Recreational Centre**
 Hardware Store **Clothing Store** **Restaurants**
 Other:

16 We're looking for ideas to make Vanier more livable for our residents. Do you have any suggestions related to transportation, traffic, or any other topics? Please be specific.

THE FOLLOWING INFORMATION IS FOR STATISTICAL PURPOSES ONLY

17 I completed either the 1st or 2nd "Together for Vanier" survey on community safety in 2007 or 2008.
 Yes No Don't Know

18 Gender:
 Male Female

19 Mother tongue:
 French English
 Other

20 Language spoken at home:
 French English
 Other

21 What is your racial or cultural group? Mark all that apply.
 Caucasian/White
 Black
 Chinese
 South Asian (East Indian, Pakistani, etc)
 Southeast Asian (Vietnamese, ect.)
 Filipino
 West Asian (Iranian, Iraqi, Afghan, etc)
 Latin American
 Aboriginal First Nations
 Métis
 Inuit
 Other group, please specify

22 What is your age group?
 16-19 20-24
 25-34 35-44
 45-64 65+

23 How long have you lived in Vanier?
 - 1 year 1-3 years
 4-5 years 6-10 years
 More than 10 years

24 Do you live in a house or an apartment?
 House Apartment

25 Do you own or rent your home?
 Own Rent

26 How long have you lived at your current address?
 - 1 year 1-3 years
 4-5 years 6-10 years
 More than 10 years

27 Do you own a car?
 Yes No

28 What is your postal code? (needed to verify that you are a resident of Vanier)
K 1 L

We appreciate the time you have taken to complete this survey.
 All the information you provided will be kept confidential and anonymous. Your responses will be compiled with others and you will not be identified.

DROP OFF LOCATIONS:

- Partage Vanier: 161 Marier
- Library: 300 des Peres Blancs
- Richelieu–Vanier Community Centre: 300 des Peres Blancs
- CSCV: 290 Dupuis
- Wabano: 299 Montreal Rd
- Centre Pauline Charron: 164 Jeanne Mance
- Bobby's Table : 255 Montreal Rd
- Metro: 50 Beechwood
- Freshco : 320 McArthur

Please ask all members of your household who are at least 16 years of age to complete a questionnaire. Additional surveys are available at the above locations. But please, just one per person.

You can also find the survey at: www.togetherforvanier.com

If you have questions about the survey or about Together for Vanier, please contact the Vanier Community Service Centre at: harruda@cscvanier.com or (613) 744-2892 ext. 1051

This Vanier Community Survey is sponsored by the: Vanier Community Services Centre, The Coalition of Community Health and Resource Centres of Ottawa, The Community Foundation of Ottawa, The City of Ottawa, and Crime Prevention Ottawa

POURQUOI METTRE À JOUR les politiques du Plan officiel?

Mélanie Knight, urbaniste à la Ville d'Ottawa, a répondu à la question qui se retrouve dans le titre, le 6 février dernier, lors d'une réunion au Centre francophone de Vanier.

« Globalement, les politiques visant le centre-ville de Vanier sont désuètes et, dans certains cas, sont en conflit avec d'autres politiques du Plan officiel. Le Plan officiel établit le cadre général de l'utilisation du sol de la ville. Il regroupe les secteurs et fournit des politiques générales d'utilisation du sol qui s'appliquent à ces secteurs. Certains quartiers de la ville disposent de politiques particulières, car ils sont considérés comme étant uniques, comme le centre-ville de Vanier », a expliqué Mme Knight.

Les politiques sur les sites particuliers de Vanier sont plus spécifiques que les politiques générales du Plan officiel. Elles ont été rédigées au moment où Vanier était une municipalité distincte. Ces politiques ont également été rédigées lorsque l'association d'utilisations résidentielles avec des utilisations commerciales ou de bureau était considérée « incompatible ». Lors de la fusion des municipalités (Ottawa, Gloucester, Nepean, Vanier, etc.) ces politiques ont été intégrées au Plan officiel de la nouvelle Ville d'Ottawa mais n'ont jamais été mises à jour.

« Essentiellement, les utilisations résidentielles et institutionnelles du secteur d'étude ont un zonage adéquat. Les propriétés longeant le chemin Montréal et l'avenue McArthur ont en général un zonage de rue principale traditionnelle ou d'utilisations polyvalentes générales. Ces zones sont conformes aux utilisations du sol et aux politiques du Plan officiel. La révision du zonage vise essentiellement les dispositions relatives à la hauteur des propriétés. Actuellement, les hauteurs maximales autorisées varient de 16 à 42 mètres, mais ces hauteurs autorisées ne sont pas cohérentes d'une propriété à l'autre », a rajouté Mme Knight.

L'équipe du service Urbanisme et gestion de la croissance aimerait connaître votre opinion sur le sujet. Il faudra indiquer votre nom, votre adresse postale et votre adresse courriel afin qu'il puisse vous aviser des prochaines réunions portant sur ce sujet.

Voici une série de questions qui pourraient vous aider à rédiger votre opinion : Qu'est-ce qui vous plaît dans votre quartier? Quels sont les changements que vous voudriez apporter dans votre quartier? Quels types d'utilisations souhaiteriez-vous dans votre centre-ville? Que pensez-vous des hauteurs autorisées le long du chemin Montréal? Croyez-vous que l'avenue McArthur devrait être traitée différemment du chemin Montréal? etc. Prière d'envoyer vos commentaires à l'attention de Mélanie Knight au Melanie.knight@ottawa.ca



Michel Fortin (gauche) et Melanie Knight (droite) ont échangé sur le genre d'impact que tout changement aurait sur la propriété de Michel sur l'avenue Deschamps. Michel Fortin (left) and Melanie Knight (right) talking about possible impacts to Michel's property on Deschamps Avenue.

WHY UPDATE THE OFFICIAL Plan Policies?

A City of Ottawa Urban Planner, Ms. Melanie Knight, was on-hand at the Centre francophone de Vanier, last February 6th, and answered that question.

"Overall the policies for downtown Vanier are outdated and in some cases conflict with other policies in the Official Plan. The Official Plan sets out the broad framework for how the land should be used in the City. Official Plan Policies group areas together, and provide general land use policies for these areas. Some areas within the City have specific policies because they are considered unique such as downtown Vanier," said Mrs Knight.

The site specific policies for Vanier are more specific than the general policies in the Official Plan. The policies were written when Vanier was a separate municipality. The policies were also written when the notion of mixing residential uses with commercial or office uses was considered "incompatible." When the municipalities amalgamated (Ottawa, Gloucester, Nepean, Vanier, etc.) these policies were brought into the new City of Ottawa Official Plan. However they were never updated.

"In general, the residential and institutional uses within the study area are zoned appropriately. The properties along Montreal Road and McArthur Avenue are generally zoned Traditional Main Street or General Mixed Use. These zones are consistent with the uses of the land and the Official Plan policies. The focus of the zoning review is mainly on the height provisions of the properties along Montreal Road and McArthur Avenue. Currently the maximum permitted heights range from 16 metres up to 42 metres; however the permitted height is not consistent between properties," added Mrs Knight.

The Planning and Growth Management Department Team would like to hear from you about this project. Please make sure you provide your name, mailing address and E-Mail so they can contact you about upcoming meetings on this project.

Here are a few questions to get you started: What do you like about your neighbourhood?; What would you like to see changed in your neighbourhood?; What kind of uses do you want to see in your downtown in the future?; What do you think about the permitted heights along Montreal Road?; Do you think McArthur Avenue should be treated differently than Montreal Road?; Etc. Please send your comments to the attention of Melanie Knight at Melanie.knight@ottawa.ca



English version available online at: <http://www.mathieufleury.ca/news>

Une mise à jour des plans de Vanier

Le 6 février dernier, la ville d'Ottawa a organisé une soirée portes ouvertes au Centre francophone de Vanier afin de présenter un nouveau projet qui verra le jour dans notre communauté.

Pour la première fois, depuis la fusion de la ville d'Ottawa, le plan officiel de Vanier ainsi que les règlements de zonage de notre quartier seront revus. Ce projet vise à mettre à jour le plan qui présentera des lignes directrices de haut niveau sur la façon dont la ville sera développée et ce, en définissant les types d'usage et les différents bâtiments qui seront construits dans la communauté.

Dans l'ancienne ville de Vanier, il y avait un certain nombre de politiques liées à la gestion du centre-ville (le chemin Montréal entre le pont Cummings et la promenade Vanier) qui aujourd'hui ne sont peut-être plus pertinentes. De fait, l'objectif de ce processus est d'effectuer une mise à jour de ces politiques. Par exemple, le règlement de zonage en est une qui s'applique aux caractéristiques de chacune des propriétés comme, entre autre, sa hauteur et l'utilisation qu'on en fait.

Le but principal de ce processus est d'améliorer l'expérience des piétons à Vanier. Comme le chemin Montréal est désigné comme une rue principale traditionnelle, celle-ci est généralement peuplée d'édifices de 4 à 6 étages avec utilisations mixtes (commercial au rez-de-chaussée et résidentiel ou à bureaux, aux étages supérieurs). Le zonage actuel favorise présentement l'aménagement de grandes surfaces commerciales et de parcs d'affaires, ce qui n'est pas favorable à l'expérience piétonnière du quartier. Cet axe de développement ne s'arrime pas avec la vision que nous avons de notre communauté.

Le but de cette chronique est de créer une communauté qui répondra à vos attentes.

Pour plus de renseignements, visitez (<http://bit.ly/V5vflD>).

Nous vous invitons à participer à ce processus en envoyant un courriel à Mélanie Knight (melanie.knight@ottawa.ca), responsable du dossier et urbaniste à la ville d'Ottawa.

Mathieu
Conseiller municipal du quartier Rideau-Vanier



OBTENTION D'UNE SUBVENTION DU FONDS pour les musées et la technologie

M^{me} Diane Doré, présidente du conseil d'administration du Muséoparc Vanier, est heureuse d'annoncer qu'au début du mois de janvier, le Fonds pour les musées et la technologie, un organisme relevant du ministère du Tourisme, de la Culture et du Sport de l'Ontario, a octroyé une subvention de 20 500 \$ au Muséoparc Vanier en vue de son projet d'applications mobiles.

Grâce à cette subvention, le Muséoparc Vanier sera en mesure de mettre en valeur les Circuits Vanier ainsi que l'exposition permanente du musée par l'entremise des applications mobiles.

A GRANT FROM THE MUSEUMS and Technology Fund

M^{rs}. Diane Doré, who chairs the Museopark's Board of Directors, is proud to announce that, at the beginning of January, the Vanier Museopark received a \$20,500 grant from the Museums and Technology Fund, an agency that is part of the Ministry of Tourism, Culture and Sport, for its mobile applications project.

Thanks to this grant, the Vanier Museopark will be able to enhance the Circuits Vanier as well as the permanent exhibition through mobile applications.

**FAST ACCURATE AND FRIENDLY
No appointment necessary**

Joseph Brown

253, Montreal Road
Phone : 613 747-4447

2339 Ogilvie Road
(Beacon Hill Shopping Center)
Phone : 613 745-1216



TM owned by JTH Tax Inc., used under license

12^E TOURNOI ANNUEL du Défi des clans

La 12^e édition du Défi des clans qui s'est tenue le 19 janvier dernier dans la salle de quilles du Centre francophone de Vanier (270, avenue Marier) aura de nouveau couronné l'équipe : Association de Vanier (5 quilles) comme meilleure équipe. Ce n'est jamais trop compliqué finir premier lorsque vous pouvez compter sur Allen Villeneuve dans votre équipe. Les autres membres de l'équipe gagnante à part Allen étaient : Nathalie Proulx, Gisele Villeneuve, Mylène Villeneuve, Hélène Croteau et Bob Beaudoin.

C'est l'équipe « Les aces » qui ont remporté la catégorie B avec les quilleurs suivants : Jeannine Poulin, Carmen Paquette, Julie Paquette, Claire Lévesque, Aline Mauviel et Johnne Czyzewski. La catégorie C a été remportée par « The Golden Team » et l'équipe était composée des quilleurs suivants : Louise Cadieux, Lise Serurier, Carole De Champlain, Marie Bériault, Jackie Régimbald et Gilles Régimbald.

Les organisateurs du tournoi étaient le Centre francophone de Vanier et la Fondation du Centre Pauline-Charron et ils vont se partager 6 150 \$.

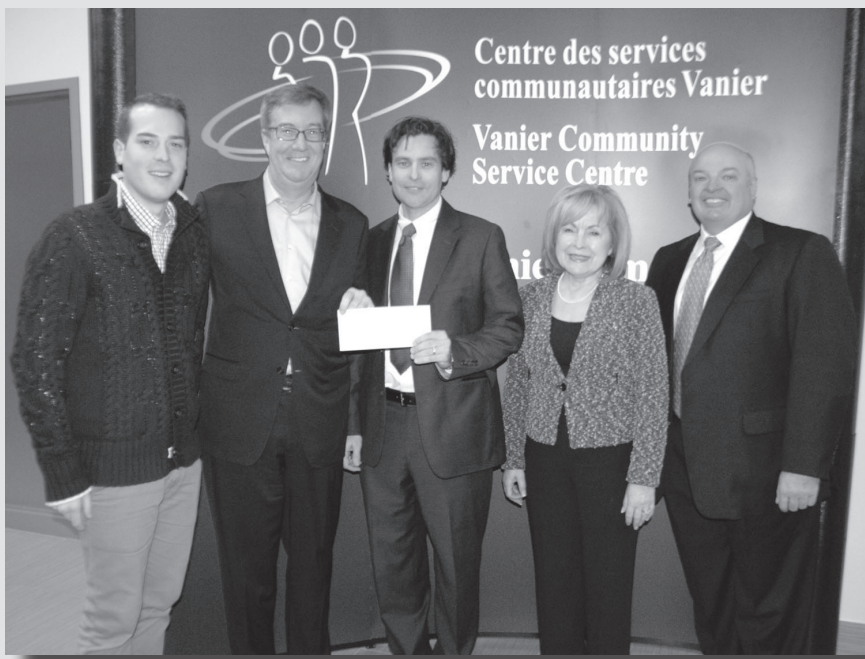
YBC

Les jeunes de l'équipe « Youth Bowling Canada » (YBC) ont accepté de poser pour la photo. Nous avons Gabriel Croteau (jeune à l'avant) et dans la rangée de gauche à droite l'on retrouvait : Benoît Croteau, Jaimy White, Karine Chartrand, Marie-Pascale Croteau et Mathieu Beaulne.

Si vous connaissez un jeune entre 4 et 19 ans qui voudrait s'inscrire avec YBC c'est relativement facile. Il s'agit tout simplement de se présenter les samedis matin à 9 h au 270, avenue Marier au sous-sol à la salle de quilles. Il est également possible de communiquer avec Hélène Croteau au 613 834-2593.



OTTAWA REMET 127 000 \$ au CSCV



Les propriétés du Centre francophone de Vanier au 270, avenue Marier ont été transférées, l'automne dernier, au Centre des services communautaires Vanier (CSCV). La Ville d'Ottawa a fait une contribution de 127 000 \$ afin de permettre au CSCV de pouvoir acquérir les locaux et de pouvoir ainsi continuer d'offrir des services de qualité aux résidents de Vanier.

Cette acquisition permet de garantir que l'entreprise sociale Panini Xpress va pouvoir continuer à occuper des locaux à l'arrière de l'édifice. De plus, le Centre de la petite enfance a pu occuper des locaux plus grands et plus adaptés à la clientèle des 0 à 6 ans.

Le Centre francophone de Vanier va continuer à s'occuper de la programmation de la salle de quilles.

« La Ville d'Ottawa est bien consciente du rôle important que joue le CSCV dans le quartier Vanier. Vous y êtes établi depuis plus de 30 ans. Nous sommes heureux d'avoir pu contri-

buer 127 000 \$ qui vont permettre au CSCV de continuer à offrir une excellente programmation adaptée aux besoins de notre communauté de Vanier » a dévoilé le maire Jim Watson.

« J'aimerais remercier au nom de tous les membres du conseil d'administration du CSCV la Ville d'Ottawa. Ce n'est pas une dépense, mais bien un investissement que vous venez de faire. J'en profite pour remercier toute l'équipe du CSCV qui a pris le temps qu'il fallait afin de concrétiser ce beau projet » a conclu François Baril, président du conseil d'administration du CSCV.

Dans l'ordre habituel : Mathieu Fleury, conseiller municipal quartier Rideau-Vanier, Jim Watson, maire d'Ottawa, François Baril, président du conseil d'administration du CSCV, l'honorable Madeleine Meilleur, députée provinciale d'Ottawa-Vanier et Michel Gervais, directeur général CSCV.

DES VOISINS EN OR



Denise Garner tenait absolument à ce que Perspectives Vanier souligne avec une photo le beau geste de ses voisins Gerry Simard (gauche) et Mike Boisclair (droite).

« Ce n'est pas rien, en plus de déblayer leur propre entrée après le passage des charrues... ils vont s'occuper la plupart du temps de la mienne. Un gros merci, les gars », a révélé Denise Garner.

Ce ne sont pas les seuls anges gardiens de nos aînés à Vanier. Les deux acceptent les remerciements au nom de tous les anges gardiens de Vanier.

POUR DES VITRES PROPRES C'EST : GROUND LEVEL PLUS



Serge Gascon est devant le restaurant Créole Sensations sur le chemin Montréal.

Serge Gascon a décidé de se lancer en affaires. Sa compagnie « Ground level plus » se spécialise dans le nettoyage de vitres commerciales ou résidentielles.

« Vous pouvez communiquer avec moi par téléphone au 613 413-5614. Je travaille six jours par semaine et mes prix sont compétitifs », a expliqué Serge Gascon.

Pour l'instant il est seul dans sa compagnie. Toutefois, il serait prêt à engager d'autres personnes advenant le cas que son commerce décolle comme une fusée.

REMEMBRANCE CONTEST WINNERS



The winners and organizers of the event. At the far right you will find Boyu Huang a Grade 11 student who attends Colonel By Secondary School. She is the author of the text above.

For years, The Royal Canadian Legion has sponsored the Annual Literary and Poster Contest which is open to all Canadian school children. On the cover of this issue you will find Brigid MacNeil (left) one of the winners as she received her certificate from the hands of Andrew Stevenson, Sergeant-at-Arms (right). The ceremony was held February 9 2013, at the Royal Canadian Legion Eastview Branch 462.

Andrew Stevenson mentioned he had been moved by Boyu Huang essay. So we decided to share a portion of her text with you our readers:

The Meaning of Remembrance Boyu Huang

What does it mean to remember?

It's a question I've always wondered every Remembrance Day. There's always a ceremony and the two minutes of silence, but I've never really understood what we were supposed to do during those two minutes. Whenever I raised this question with anyone I would always get the same surprised answer: "Why, to remember the fallen soldiers, of course."

They all said this as if it had been obvious, yet I never quite understood. It made sense how veterans might remember, and even how the older generations might remember; afterall they had lived through those war years, so remembering to them would have meant thinking about their comrades, and the men and women who never returned home.

But what about the rest of us? How could you remember somebody that you'd never met? How could you remember something you had never experienced? It was an utterly perplexing question to me, and I couldn't seem to find an answer to it no matter how hard I tried. In short, I wasn't against remembering; I simply didn't know how it could be done.

"..."

I personally had never liked the idea of war. Humans had always felt the need to compete with each other and become better than their peers. Obviously this need would have given many the corrupt idea that using violence to better themselves was o.k. Other people would have disagreed with this and felt the need to go and defeat these corrupt people, whom they regarded as enemies. But essentially, wouldn't they have only met violence with more violence? Perhaps wars started with lofty goals and ideals in mind, but as it progressed, only innocent civilians would get hurt. Why did everyone regard war as a noble effort of slaying evil, when in fact it was akin to children squabbling, only with weapons that could kill. To me, war was just plain wrong.

However, no matter how I felt on the subject of war itself, it didn't diminish my respect for those who had served in wars, for they had done nothing wrong. Those people who died are not just numbers, but men and women who had hopes and dreams. Whether we believe they died for a just cause or whether we may want to belittle them for their achievements, the fact remains that they believed in what they did. The important thing on Remembrance Day should be for us to all remind ourselves that those men and women who died had died for a cause, and that they had fought in the belief that they were protecting what they cherished and loved. No one deserves more respect than those who would do that.

SNOWSHOE HIKE IN THE Richelieu Forest



A handful of souls braved some very cold temperatures and put on some snowshoes last January 12th, 2013 and enjoyed a guided tour of the Richelieu Forest.

This event was organized by the Vanier Museopark and Janik Aubin-Robert. " Our tour lasted about an hour. I highlighted the history of the 18 acres forest which at one time was the property of the White Fathers of Africa," said Janik Aubin-Robert, Curator. The walk ended with a

cup of hot chocolate at the sugar shack. From left to right: Irene Franklin, John DeBruyn, Carol Butler and Janik Aubin-Robert.

JEAN-FRANÇOIS MILOTTE REÇOIT sa Médaille du jubilé

L'honorable Mauril Bélanger (gauche) a profité, le 30 novembre dernier, de l'ouverture officielle du volet résidentiel du Centre pour adolescents de Maison fraternité pour remettre la Médaille du jubilé de diamant de la reine Elizabeth II au président du conseil d'administration de Maison fraternité : M. Jean-François Milotte (droite). Cette médaille commémorative souligne le 60^e anniversaire de l'accession au trône de Sa Majesté la reine Elizabeth II en tant que Reine du Canada. Le dessin de la médaille a été développé par l'Autorité héraldique du Canada et approuvé par Sa Majesté la Reine. La médaille a été fabriquée par la Monnaie royale canadienne.



LILLIAN CULUMOVIC AT THE RICHELIEU-VANIER Community Centre



Lillian Culumovic

Lillian Culumovic's work was shown at the Richelieu-Vanier Community Centre, 300 Des Père-Blancs, last December 2012.

Lillian Culumovic was born in Sudbury, Ontario of Croatian immigrant parents who were very happy to come to Canada after having escaped their homeland during World War II. The family moved to Ottawa where she started school and eventually completed her Bachelor of Arts in Sociology.

Her artistic talents were furthered the year she spent in

France studying French as a second language as well as taking art classes and taking in the rich culture of art in Europe.

Lillian's vision is to organically build art experiences within a team environment using random materials and community building projects where people gather sometimes on the street, sometimes within churches and schools all the while reworking, reinventing, repurposing materials as well as influencing lives.



Call, Click or Come in

HOME, AUTO, LIFE INVESTMENT, TRAVEL.

Andrew Smith, Financial Advisor, The Co-operators

534, Montreal Rd, Ottawa Ont., K1K 0T9

Office : 613 744-7190 | Fax : 613 746-7002 | Cell : 613 219-6714

ottawa_montrealrd@cooperators.ca



ÉTATS GÉNÉRAUX de la francophonie d'Ottawa

Les États généraux de la francophonie d'Ottawa s'est tenu les 17 et 18 novembre 2012. Cinq comités de travail ont été créés pour prendre en charge les dossiers sur la base des priorités souhaitées par la communauté, soit le bilinguisme, la représentation, l'inclusion, le rapprochement ainsi que le développement et la vitalité. La première réunion de mise en place de ces comités s'est tenue le mercredi 13 février dernier.

Les États généraux représentent d'abord une initiative citoyenne. Sous l'impulsion d'un regroupement d'individus qui ont à cœur l'avenir de la communauté francophone et francophile d'Ottawa, ils sont un appel à la réflexion, à la concertation et à l'action.

Les États généraux ont permis de faire le point sur ses enjeux, de relancer des dossiers importants pour la francophonie et de se projeter dans l'avenir. Ceci explique le choix du slogan des États généraux : « Je rêve Ottawa ».

« Je rêve Ottawa » se voulait un appel aux francophones et aux francophiles à rêver leur ville, lieu de leur avenir. Les organisateurs invitaient la population à participer à des cafés citoyens et d'ainsi faire la jonction entre leurs aspirations individuelles et leurs engagements collectifs, comme l'ont fait récemment d'autres communautés francophones de l'Ontario. La francophonie ottavienne dans sa diversité et des lieux d'action doit se donner une voix forte et unie afin de mieux prendre sa place dans le repositionnement de la ville à l'échelle régionale, provinciale, nationale et internationale.

Ce forum a permis de tisser des liens, consolider des réseaux et donner à la population francophone les clés de sa destinée.

Vous trouverez ci-dessous une liste non exhaustive de quelques-uns des rêves qui ont été identifiés :

- Appartenir à une communauté francophone unie par la richesse de sa diversité

- Transmettre la langue française et de la culture dans les différents lieux de la francophonie
- Marquer l'espace en affichant notre francophonie et son patrimoine
- Offrir des services en français à la Ville d'Ottawa de façon active
- Consolider le bilinguisme de la Ville d'Ottawa, le rendre réel et officiel
- Organiser des activités en français dans les différents quartiers de la Ville
- Outiller les nouveaux arrivants
- Développer des partenariats avec les gens d'affaires francophones et francophiles
- Accroître la représentation politique des francophones à Ottawa

Selon les données du recensement de 2006, il y avait 142 215 francophones à Ottawa, soit 17,9 % de la population totale répartis dans les 23 quartiers de la ville. Il y aurait cinq quartiers à forte présence francophone (30 % et plus) : Cumberland, Rideau-Vanier, Innes, Rideau-Rockcliffe et Orléans.

- Notre communauté francophone fait face à des défis importants :
- Un recul du français comme langue maternelle (un écart de 2,2 % entre 1991 et 2006);
- Un recul du français comme langue d'usage (un écart de 1,6 % entre 1991 et 2006);
- Un niveau de pauvreté chez francophones supérieurs à la moyenne;
- Un taux de chômage plus élevé chez les jeunes francophones;
- Les francophones issus de l'immigration sont confrontés à de l'exclusion économique.

Le bilinguisme est perçu comme un atout par une majorité de Canadiens :

- 77 % des Canadiens reconnaissent l'importance de préserver nos deux langues officielles;



Le maire Jim Watson a reçu les conclusions des États généraux des mains de Michelle de Courville Nicol, coprésidente d'honneur des États généraux et de Martine Plourde, RDÉE Ontario et présidente du Comité de gestion des États généraux.

- 90 % des Canadiens conviennent que les gens qui parlent plus d'une langue ont plus de chances de réussir dans l'économie mondiale;
- 74 % des anglophones et 93 % des francophones sont d'avis que leurs enfants devraient apprendre l'autre langue officielle;
- 80 % des Canadiens soutiennent le droit de tous les citoyens de recevoir des services du gouvernement du Canada dans la langue officielle de leur choix.

C'est dans cet esprit que des liens vont être tissés plus serrés entre les anglophones et francophiles, Québécois, les nouveaux arrivants et les Autochtones afin d'obtenir une plus grande reconnaissance de la francophonie par les anglophones et d'ainsi obtenir une plus grande ouverture des anglophones à la vie culturelle francophone.

Il est maintenant possible de consulter la synthèse du Sommet des États généraux de la francophonie d'Ottawa en consultant le site www.jereveottawa.ca/synthese-sommet.

GERTRUDE PELLETIER-LAPOINTE devient Chevalier de l'Ordre de la Pléiade



Dans l'ordre habituel : M^{me} Gertrude Pelletier-Lapointe, L'honorable David C. Onley, Lieutenant-Gouverneur de l'Ontario et M^{me} France Gélinas, présidente de l'Assemblée parlementaire de la francophonie, section de l'Ontario et députée de Nickel Belt.

Denise Beauchamp

Le 16 octobre 2012, à l'Assemblée législative de l'Ontario, Madame Gertrude Pelletier-Lapointe a été investie du grade de Chevalier de l'Ordre de la Pléiade.

Membre du Centre Pauline-Charron, Gertrude a été proposée par Estelle Gibeault à la suite d'un atelier intitulé « Écrire sa vie ». L'ont appuyée Richard Mayer, ancien président de la FAFO et Rhéal Sabourin, directeur du Cercle littéraire de l'Institut canadien-français.

La Section ontarienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF), fondée en 1988, est présidée par Madame France Gélinas. La cérémonie d'investiture par le lieutenant-gouverneur David C. Onley a comporté les discours du président honoraire l'honorable Dave Levac, des membres des trois partis, dont la ministre Madeleine Meilleur. C'est d'ailleurs M^{me} Meilleur qui a pris la parole lorsqu'il était temps de présenter M^{me} Pelletier-Lapointe. Gertrude s'est engagée dans la francophonie ontarienne, à son entrée comme nouvelliste au quotidien Le Droit, en 1953. En 1957, elle s'est occupée pendant cinq ans de l'information de langue française à Centraide et a aidé le Patro d'Ottawa à obtenir sa reconnaissance d'œuvre de loisirs.

Lorsque le quotidien LeDroit l'a rappelée à titre de reporter et chef de pupitre (1963-1970), elle a rédigé la revue Bien-être social canadien de surcroît, puis est entrée à la revue nationale et professionnelle des infir-

mières et infirmiers du Canada pour la diriger jusqu'à sa retraite, en 1995.

Sa contribution au rayonnement de la francophonie l'a été auprès de ses trois enfants et quatre petits-enfants et d'organismes culturels : Sociétés d'étude et de conférences, écrivains canadiens, histoire et généalogie. Depuis 16 ans, la FAFO compte sur son bénévolat à divers titres : Vivre+, secrétariat régional et site Web.

La Pléiade

L'ordre de la Pléiade, créé en 1976, est un ordre de la Francophonie et du dialogue des cultures. Initiative de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, il est destiné à reconnaître les mérites éminents de personnalités qui se sont particulièrement distinguées en servant les idéaux de coopération et d'amitié de la Francophonie.

L'ordre de la Pléiade comporte cinq niveaux, soit, par ordre d'importance les grades de Grand Croix, Grand Officier, Commandeur, Officier et Chevalier. L'insigne de la Pléiade est une étoile à sept branches émaillées de bleu et à double face présentant à l'avant un médaillon avec une rose des vents soulignée par l'exergue « la Pléiade, ordre de la Francophonie » entouré de sept petites étoiles, rappelant la Pléiade, placée dans les sept branches de l'insigne; au revers, le pont de Luxembourg, ville où a été créée l'Assemblée parlementaire de la Francophonie.

UNE ÉLÈVE DE L'ÉCOLE SECONDAIRE PUBLIQUE DE LA SALLE REMPORTE L'OR



La skieuse Claire Grall-Johnson (au centre), étudiante à l'École secondaire publique De La Salle, a remporté la médaille d'or lors des compétitions de la National Capital Secondary School Athletic Association (NCSSAA). La compétition s'est déroulée sur une période de deux jours à des températures variant de -26 °C à -29 °C. C'est seulement à la fin lorsque les organisateurs ont additionné les temps cumulatifs que Claire a appris qu'elle allait monter sur la plus haute marche du podium. « Félicitations! Claire vient de nous démontrer sans équivoque que c'est parfois possible de devoir descendre rapidement vers le bas pour mieux atteindre des sommets », a noté Marcel Morin, direction à l'École secondaire publique De La Salle. (photo courtoisie).

Babillard Vanier Calendar

14^e Gala Richelieu – Le vendredi 1^{er} mars 2013 à 18 h au Centre de Conférence St. Élias au 750, avenue Ridgewood. Jean-Guy Piché et « La tournée du bonheur » feront l'animation. La danse sera au rendez-vous et les discours seront réduits au minimum. Information sur le site : www.richelieufondateur.org.

Ottawa Running Club at Beechwood Bridgehead – The Ottawa Running Club is leading runs at the Beechwood Bridgehead on Sundays at 9:30 a.m. ORC's experienced leaders and coaches offer Learn to Run, 5k and 10k groups. ORC is volunteer-led, and every cent of the \$60 annual membership fee goes to charity. Each year the ORC raises over \$10,000 which is then donated to help those in need, both near and far. Full details, including online registration, at OttawaRunningClub.com.

FDI Cercle Ste-Thérèse de Lisieux 1193 – Réunion mensuelle le 5 mars à 19 h 15 à la salle des Chevaliers de Colomb au 260, avenue McArthur. Info Jeannine 613 745-2083.

Condo owners with unused bikes are asked to consider donating them to Vélo Vanier. Call 613 744-2892 or 613 277-7902 for pick-up.

Propriétaire de condo ayant des vélos de trop – Pourquoi ne pas les donner à

Vélo Vanier? Prenez un rendez-vous afin de les faire ramasser en composant : 613 744-2892 ou 613 277-7902.

Programme Familles-entraide – Ce programme offre du répit aux familles monoparentales à faible revenu de la ville d'Ottawa, pour leurs enfants de moins de 10 ans. Les enfants sont jumelés à une famille bénévole et ils vont les visiter une fois par mois. Si vous êtes intéressé, communiquez avec Céline Paquette au Centre des services

Communautaire Vanier au 613-744-2892.

Family Outreach Program – This program offers respite to low-income single families of Ottawa for their children who are less than 10 years old. The children are matched with a volunteer family and they visit them once a month. If you are interested, contact Céline Paquette at the Vanier Community Service Centre, at 613-744-2892.

NOUVEAU CENTRE RÉSIDENTIEL pour adolescents toxicomanes



De gauche à droite : Le conseiller municipal du quartier Rideau-Vanier, M. Mathieu Fleury, le président du conseil d'administration de Maison fraternité, M. Jean-François Milotte, M. Denis Boileau, directeur général de Maison fraternité et le maire de la Ville d'Ottawa, M. Jim Watson.

Ottawa, Réseau local d'intégration des services de santé de Champlain et les Clubs Richelieu de la région. Grâce à ce centre résidentiel nous bâtissons une meilleure communauté », a proclamé Denis Boileau, directeur général Maison fraternité.

Maison fraternité et son Centre pour adolescents et leurs familles existent depuis des années. Leur programme offrait des services externes et maintenant internes qui visent les adolescents francophones aux prises avec un problème de consommation d'alcool ou de drogue.

L'adolescent doit être âgé entre 12 et 18 ans et il doit se questionner sur sa consommation d'alcool ou de drogue

ou vivre des difficultés à cause de celle-ci. Il peut également s'agir d'un adolescent qui vit avec une personne ayant des problèmes d'alcool ou de drogue.

Une évaluation débute le processus. Une série de moyens alternatifs à la consommation vont être proposés avec un suivi individuel. L'adolescent recevra du soutien afin qu'il puisse maintenir une meilleure qualité de vie sans consommation. Il y a un volet prévention qui est en place.

Le service est confidentiel. Il est possible de rejoindre l'équipe en composant le 613 562-1415 afin de prendre un rendez-vous.

La directrice du centre est Loïs Alexanian et son courriel est le : lalexanian@maisonfraternite.ca

L'organisme Maison fraternité a inauguré son volet résidentiel pour traitement professionnel en toxicomanie pour adolescents francophones. L'inauguration a eu lieu le 30 novembre dernier dans leurs locaux au 300, rue Olmstead.

C'est le directeur général M. Denis Boileau qui a été épaulé par son conseil d'administration tout au long du processus qui a poussé un soupir de soulagement. En effet, après plusieurs années d'attentes, les francophones de l'Ontario avaient accès au seul centre résidentiel de traitement de toxicomanies pour adolescents francophones.

Le nouveau centre peut héberger cinq adolescents, âgés de 13 à 18 ans.

« Si ce centre existe, c'est grâce à l'appui financier et au soutien de nombreux partenaires communautaires : projet R.É.P.A., Centraide



CAMELOTS BÉNÉVOLES DU MOIS

« Je suis camelot bénévole, car ceci me permet de faire de l'exercice. Il faut mentionner que la rue que je fais est une côte », a affirmé Yolande Cousineau.

VOLUNTEER NEWSIES OF THE MONTH

" Being a volunteer newsie permits me to get my exercise. I should also mention that the street I do is actually more a hill than a street," said Yolande Cousineau.

RECHERCHONS des bénévoles

Nous avons besoin de camelots bénévoles qui seraient disponibles une heure par mois. Il y a 10 parutions par année. Voici des routes disponibles et vous trouverez entre parenthèses la quantité de journaux à livrer : rue Montfort (70 journaux), rue Durocher (60 journaux), rue Vachon (55 journaux. Mois de février et mars 2013) et St-Denis (125 journaux). Vous avez le goût de remplacer une personne à l'occasion? N'hésitez pas à appeler Pauline Tessier-Chabot au 613 745-8939.

Looking for VOLUNTEERS

We are looking for volunteer newsies who are available one hour a month. We publish 10 issues per year. Here are some of the routes available – you will also find the number of papers to deliver in parenthesis: Montfort (70 papers), Durocher (60 papers) Vachon (55 papers) and St-Denis (125 papers). We also accept the names of people who would like to replace on occasion. Please call Pauline Tessier-Chabot at 613 745-8939.

PROCHAINE ÉDITION

Échéancier pour la publicité et pour les textes : le 7 mars 2013
Distribution : entre le 19 mars et le 24 mars 2013
613 746-4339

NEXT ISSUE

Deadline for advertising and articles: March 7, 2013
Delivery: From March 19 to March 24, 2013
613 746-4339



**I WANT YOU TO BE A FRIEND OF
PERSPECTIVES VANIER 2013!
YOUR VERY OWN NEIGHBOURHOOD
NEWSPAPER NEEDS YOU!**

- To ensure the paper's longterm survival
- To help build our distinct community

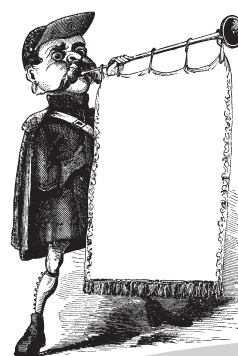
**BE A LOCAL STAR
BY DONATING \$10, \$20 OR MORE.**

Donors will have their names published in our Friends of Perspectives Vanier 2013 ad published in the December issue.

Name: _____ Yes, I would like to see my name in your Friends of Perspectives Vanier 2013
Address: _____ No, this is an anonymous donation
Phone: _____

(Cheque payable to Perspectives Vanier)

Perspectives Vanier, P.O. Box 79133 RPO Vanier, Vanier, Ontario K1L 1A1



**VOUS POURRIEZ ÊTRE L'UN DE NOS
AMIS DE PERSPECTIVES VANIER 2013!
VOTRE JOURNAL COMMUNAUTAIRE
PERSPECTIVES VANIER À BESOIN DE VOUS!**

- Nous visons la survie à long terme du journal
- Vous aidez ainsi au développement de votre quartier

**DEVENEZ COMME SERGE GAINSBOURG UN MYTHE VIVANT,
QUELQUES DEGRÉS AU-DESSUS D'UNE STAR EN DONNANT :
10 \$, 20 \$ OU TOUT AUTRE MONTANT DE VOTRE CHOIX.**

Le nom des donateurs se retrouvera dans une publicité des Amis de Perspectives Vanier 2013 dans l'édition de décembre 2013.

Nom : _____ Oui, veuillez inscrire mon nom à la liste des Amis de Perspectives Vanier 2013.
Adresse : _____ Non, je désire que mon don soit confidentiel.
Tél. : _____

(S.V.P. libeller votre chèque au nom de Perspectives Vanier)

Perspectives Vanier, C.P. 79133 RPO Vanier, Vanier (Ontario) K1L 1A1

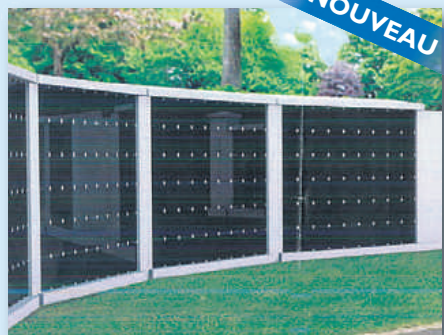


Le cimetière national du Canada

BEECHWOOD

The National Cemetery of Canada

Quelle est l'**AMPLEUR**
de notre **EMPRESSEMENT**
À DESSERVIR
les besoins de notre
COLLECTIVITÉ?



Columbarium



Jardins Botaniques



Lots pour huit (8) Urnes

**Après 139 ans
nous nous y
efforçons toujours**

**SE RENSEIGNER N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI FACILE...
C'EST GRATUIT
ET SANS OBLIGATION!**

Téléphonez-nous au (613) 741-9530
Faites-nous parvenir un courriel à
info@beechwoodcemetery.com
Rendez-nous visite avec ou sans rendez-vous
Visitez notre site web - www.cimetierebeechwood.com
Par courrier - Cimetière Beechwood,
280, avenue Beechwood
C.P. 7025, Ottawa, ON K1L 8E2



Cryptes et Columbarium



Espace Sacré

Nous offrons

- Lots traditionnels
- Lots pour le repos des cendres
- Columbarium intérieurs et extérieurs
- Cryptes extérieures
- Monuments
- Bancs commémoratifs et dédicaces d'arbres
- Services dans notre nouveau Centre
- Services de crémation
- Salons pour réceptions
- Salons pour visites
- Planification



Monument Bruyère



Columbarium Jardins Hostas



Salons et Suites



Le cimetière national du Canada

BEECHWOOD

The National Cemetery of Canada

280, avenue Beechwood, Ottawa, Ontario
613 741-9530



FRANÇOIS CHARTRAND
Services aux familles

**Épargnez jusqu'à
15%**

pour vos pré-arrangements
« cimetière »

Détachez et présentez ce coupon.
(ne peut être combiné
avec d'autres promotions)